Rigas Awise

Redakzijas un ekspedizijas adrese Rigâ, Masâ Grehzineeku eelâ Nr. 2.
Redakzijas un ekspedizijas telefons Nr. 549.

Awise isnahk katru deenu, isnemot swehtdeenas un swehtku deenas.

Sludinajumi maksâ: par sihku rakstu rindinu pehz teksta 10 kap., preekschpusê 80 kap.

Pirmais gads.

Maksa ar peesuhtischanu: par 1 gadu 5 rbl. 50 kap., „ 1/2 „ 2 „ 80 „, „ 1/4 „ 1 „ 50 „, „ 1 mehnesi — „ 80 „

Bes peesuhtischanas: par 1 gadu 4 rbl. — kap., „ 1/2 „ 2 „ — „, „ 1/4 „ 1 „ — „, „ 1 mehnesi — „ 40 „

№ 87. Pirmdeen, 28. oktobrî (10. nowembrî). 1902.

Dabiskâ un tulkoschanas metode.

G. kgs eeteikdams pagasta skolâs Kreewu walodas mahzischanai J. Dawa isdoto rokas grahmatu skolotajeem un pahrrunadams par dabigo un tulkoschanas metodi, starp zitu rakstia schahdi: „Daschi, teekas, ari neisprot, kahda nosihme isskaidrojoschai lasischanai. Tâ schogad kahdâ laikrakstâ kahds skolotajs stingri peekodina, lai tulkoschanu neatmet, jo winsch katru gabalu skoleneem pahrtulkojot: inspektors rewisijâ winu diwi reis usslawejis un tadehl winsch eewehlot, lai tulkoschanu droschi paturot. Redsams, winsch ari naw skaidribâ par to, kahdâ mehrâ isleetot tulkoschanu un kahda nosihme isskaidrojoschai lasischanai. Jo ar to, ka inspektors usslawejis, naw wehl peerahdits, kahdâ mehrâ leetojama tulkoschana."

Augschejee wahrdi sihmejas us mani, scho ri dinu rakstitaju. Jo, finadams, ka daschi skolotaji sargajas no tulkoschanas kâ no uguns, rakstiju kahdâ laikrakstâ (pat diwâs), ka tulkoschanas metodei ar dabisko jaeet roku rokâ. Jo tikai abas metodes leetojot, muhsu tautskolâs panahkamas wislabakâs sekmes, un isweizigs skolotajs arween sinâs, kur un kad kurai metodei dodama preekschroka. Pats no sewis saprotams, ka skoleneem kuri ilgak skolu apmeklejuschi, nebuhs tikdaudz jatulko, kâ eesahzejeem. Juhs. G. kungs, turatees pee burta un tadehl sakat, ka es ne esot skaidribâ par to, kahda nosihme isskaidrojoschai lasischanai. Par to nestrihdesimees, zik mums katram skaidribas. Bet to gan jums jautaschu: waj Juhs teescham domajat, ka kad lasamu gabalu pahrtulko, tad to newar wairs mahzit isskaidrojoschi last. Tas isskaidrojoschu lasischanu nekawê, bet tik weizina; it sewischki pirm-, otr- un ari treschseemneekeem. Newar wis us to palautees, ka skolens, kas ar winam eekalteem wahrdeem paskaidro lasamâ gabala wahrdus, jau it wisus wahrdus saprot. Rakstidams par tulkoschanu „kahdâ laikrakstâ" jau peewedu faktus, kâ skolens inspektoram sinaja paskaidrot, kas ir „берлогъ", bet nesinaja, kas tas ir latwiski. Tapat aisrahdiju, ka kursâs rahdija sehneem sodrejus un eemahzija tos kreewiski saukt, bet kad prasija, kâ latwiski tos sauz, tad wini atbildeja: „koseja". Te redsam, kahdi pahrpratumi war zeltees, ja baidas no tulkoschanas. Tapat lasamâ grahmatâ usrihmeto „bitt" un „lapseni" skoleni, daschi. pahrpratis, ja nosaukumus netulkos.

Tad, ja jau Juhs tizat manam issazijumam, ka inspektors mani usslawejis, tad Jums jatiz ari, ka mani skoleni sinaja, kâ isskaidrojoschi jalasa un ka es ar scho sinibu esmu skaidribâ. Jo us scho mahzischanos kahrtu inspektori leek leelu swaru, un bes tâs es nebuhtu inspektoru wis apmeerinajis. Inspektors jau ari nesinaja, waj es tulkoju waj ne, winsch tik redseja skolenu sekmes, un par to issazijâs atsinigi. Es pats tikai to sinu, kahdâ zelâ to panahzu, un sinu, ka skoleni wisu saprot, ko lasa, un ne wis mechaniski klabina. Sinam taischu paschi pee sewis, kad lasam zittautu literaturu, ka negribas tahlak wairs lasit, ja atduramees us kahdu wahrdu, ko nesaprotam: tuhlin schkirstam wahrdnizu, lai issinatu, ko swescha wahrds nosihmê. Tapat ari skoleneem labak tihkas un weizas mahzitees, ja wini sin katra wahrda nosihmi.

Kas atteezas us Dawa metodikas grahmatu, tad te buhs peelaischamas ari daschas peesihmes. Mans kaiminsch pagahjuschâ seemâ atmeta Schelzeli un mahzija pehz J. Dawa grahmatas. Bet winsch isteizâs, ka Daws par daudz ahtri ejot us preekschu. Pehz mas gabaleem nahkot jau gruhti wahrdi un gari teikumi, kurus pirmseemneeki, paschâ sahkumâ nespehjot ne isrunat, ne eemahzitees. Bes tam us bilschu tahfelem atrodotees bildites, kuru nosaukumi preekschejôs lasamôs gabalôs nestahwot, Warbuht Daws pats schâs peesihmes atradis par dibinatâm un jau otrâ isdewumâ tâs eewehros.

Kursemneeks.

Parasiti drawneezibas druwâ.

Gan jau zentigos saules putninus — bittes — daschkahrt trauzê un moka parasiti no sihko un prahwako kustonu widus, no kureem usmanigom drawneekam wispahrigi nemot naw wisai gruhti sawus lolojumus atswabinat; bet parasiti, kurus scheit gribu minet kâ drawneezibas parasitus, ir paschu zilweku sugas — bischu un medus sagli un drawneezibas produktu wiltotaji. Schee drawneezibas parasiti leeliski saruhgtina drawneeku darbibu un stipri trauzê drawneezibas usselschanu. Ar noschehloschanu jasino, ka taisni schint, drawneekeem tik wisai nelabwehligajâ râschas gadâ schahdi parasiti muhsu dsimtenê sahk pazelt sawas galwas un noschehlojamâ kahrtâ peekopt sawus tumschos darbus. Tâ Zehsu apkaimê kahdai jaunai biteneezei 8. waj 9. oktobra naktî ispostitas diwas — wisas - winas bischu saimes. Medus kahres lihds ar rahmischeem negehlis aisnesis, stropus atkal aistaisijis, atstahdams bischu puhlischus us pahra tukschâm kahrem. No wehjuma un bada pusmiruschâs bites gan isdewâs pilnigi atdsihwinat, bet wajadsigo schuhnu un medus truhkuma dehl, kâ ari ruhgtâ ihgnuma un zitu apstaklu dehl, jaunai zentigai biteneezei tomehr japaleek „pilnigi bes bitem. Kâ dsird, tad ari Kempôs pee bischkopibas beedribas bischu saimes un skolotaja B. bischu dahrsâ noschehlojamee parasiti isdarijuschi tamlihdsigus negehlu darbus. To paschu lasam sinojumôs no Behrsones, Kalsnawas un zitâm weetam. Pateeschâm dsiti noschehlojami schahdi negehli. Winu nedarbs ir daudz leelaks, nekâ kura zita tuwaka ihpaschuma peesawinaschanâs; jo bischu seemas pahrtiku aplaupot, atstahj genhtai bada nahwei simteem newainigo zentigo dabas kukainischu. Tapehz wehlams, ka katrs kreetns sabsihwes lozeklis ar mochâm azim raudsitu scheem drawneezibas parasiteem un sadsihwes trumeem tikt us pehdam, neeewehrojot pee tam, waj wainigais buhtu draugs waj radineeks, un waj no negehleem aplaupitais buhtu pats leelakais pretneeks.

Ne masâ mehrâ drawneezibai kaitê ari medus un wasku wiltotaji. Ari tahdi schogad, kâ jau kahdâ laikrakstâ tika finots, muhsu dsimtenê sahk parahditees. Tâ nesen Zehsis nedelas tirgôs biteneeku un medus zeenitaju ihgnumu un neustizibu modinaja kahds medus pahrdewejs A., kura weikalu ari stingrâ weetejâ polizija aptureja, jo medus jau no isskata mas ween lihdsinajâs ihstam bischu medum. Medus weikalneeku sauza meerteesnescha preekschâ un medu nosuhtija us Rigas politechniku analiset. Zik finams, tad medus sche atrasts par neeku zukura medu. Bet weikalneeks to pahrdewa par ihstu medu, nemdams pa 40—45 kap. mahrzinâ. Tâ tad muhsu drawneezibu apdraud ari neihstu medus tirgotaji; bet lai schis un tam lihdsigi weikalneeki nespehtu pee mums eeweestees un wismas sem eezeenitâ medus wahrda nepahrdotu schahdu waj tahdu kreetnam bischu medum ne tuwu neteekoscho pagatawojumu, tad ari te buhtu jagahdâ par sahlem pret scho nebuhschanu. Wehlejams buhtu, ka stingrâ polizija ari no sawas puses nepalaistu min. leetâ us puszela, un ka pateesiba dabutu wirsroku.

Tâ ka pagahjuschâ wasara muhsu drawneekeem bija wisai nerascha un schur tur no pahrtikas truhkuma bischu saimes jau tagad isbeiguschas un mitrâ rudens dehl ar zukursihrapu pildîtâs kahres masleet nepilnigak eerihkotôs bischu tropôs stipri teek pahrnemtas no pelejumeem, zaur ko ari drihs ween drawneezibas resultatu dehl war biteneekam saschlukt buhscha, tad wirsminetâs drawneezibas parasitu parahdibas jo stingrak jaluhko apkarot. Sewischki ari bischkopibas beedribam schai sinâ japaruhpejas. Zerams, ka Widsemes drawneeku beedriba, kâ wezakâ no tahdâm, sawâ nahkoschâ sapulzê, kuru noturês 3. nowembri sch. g. Walmeeras Beedribas namâ, ari schai leetâ neaismirsis sawus peenahkumus.

D. Balteetis.

Pirmais Wiskreewijas weterinar-ahrstu kongress

Kâ no galwas pilsehtas awischu aisrahdijumeem redsams, tad nahkoschâ gadâ Peterburgâ no 3. lihds 12. janwaram noturês, sem Wina Keisariskâs Augstibas Leelknasa Dmitrija Konstantinowitscha pratekzijas, pirmo Wiskreewijas weterinarahrstu kongresu, kursch par mehrki sprauzis, apspreest daschadus finiskus, praktiskus un sabeedriskus jautajumus.

Eewehrojot to, ka starp Kreewijas weterinarahrsteem ir apmehram 80 Latweeschu, no kureem daschs labs peedalisees ar finiskeem darbeem pee minetâ kongresa, nebuhs neweetâ eepasihstinat Latweeschu laikrakstu lasitajus ar kongresa programmu. Kongress pastahw no sekoschâm sekzijam:

I. sekzija. Aprakstoschâ salihdsinoschâ anatomija. Normalâ un patologiskâ embriologija. Histologija. Nodalas waditaji: profesors J. Sadowskis, Jurjewas profesors S. Putschkowskis un Mag. med. vet. G. Swetlows.

II. sekzija. Fisiologija un fisiologiskâ kimija. Farmakologija, toksikologija, farmazija un farmakognosija. Nodalas waditaji: profesors P. Gorbejews, profesors N. Rjasanzews un J. Tontschiews.

III sekzija. Wispahrejâ un eksperimentalâ patologija. Patologiskâ anatomija. Spezielâ patologija Diagnostika. Terapija. — Nodalas waditaji: profesors K. Holzmans (Kasanâ), profesors N. Mari (Warschawâ) un Mag. med. vet. G. Swetlows.

IV. sekzija. Kirurgiskâ patologija, operatiwâ kirurgija. Oftalmologija. Apkalschanas mahksla. — Nodalas waditaji: Jurjewas profesors W. Gutmanns, profesors G. Kirillows un Mag. med. vet. L. Langenbachers.

V. sekzija. Infekzijas un epidemiskâs slimibas. Bakteriologija — Nodalas waditaji: Jurjewas profesors K. Happichs, Mag. M. Tartakowskis un Mag. N. Sawwaitows.

VI. sekzija. Weterinar-studiju jautajums. Tagadejâs augstakâs weterinar-isglihtibas stahwoklis un soli tâs paplaschinaschanai. Weterinar-feldscheru skolas jautajums. Derigu weterinar-finibu isplatischana. — Nodalas waditaji: profesors A. Rajewskis, Mag. N. Ellerts un Mag. G Kotlubais.

VII. sekzija. Weterinar-profesijas jautajumi. Weterinar-ahrstu beedribas un sawstarpejâ satiksme. Goda teesas. Palihdsibas kases un beedribas. Weterinarahrstu algu jautajums. — Nodalas waditaji: Jurjewas profesors K. fon Raupachs. profesors K. Klepzows un W. Ratwejews.

VIII. sekzija. Weterinar-nodalu organisazija gubernâs un pilsehtâs. Apgabalu un gubernas sapulzes. — Nodalas waditaji: weterinar-inspektors Mag. J. Katschinskis, semstes wezakais weterinarahrsts S. Pawluschkows un S. Grinzers.

IX. sekzija. Weterinar-sanitarâ darbiba. Weterinar-likumi un weetejee noteikumi par sehrgu apkaroschanu. Gadstirgu un lopu produktus apstrahdataju fabriku pahrraudsischana. Teesas weterinar-medizina. — Nodalas waditaji: N. Römers, W. Nagorskis un A. Nowikows.

X. sekzija. Kiskordsibas un ahrsteschanas potes. Weterinar-laboratorijas un stazijas. — Nodalas waditaji: profesors J. Sadowskis, Mag. J. Gordsialkowskis un A, Ritzkewitschs.

XI. sekzija. Weterinar-ahrstneeziskâ darbiba. Ambulatorijas. Apkalschanas skolu dibinaschana. — Nodalas waditaji: profesors W. Jewtichijews, J. Braitschikows un A. Sokolows.

XII. sekzija. Galas apluhkoschana un lopu kautuwes. Kautuwju eerihkoschana un weterinar-organisazija. Stazijas galas produktu mikroskopiskai ismekleschanai. — Nodalas waditaji: profesors A. Ostapenko, Peterburgas lopu kautuwes direktors Mag. med. vet. M. Ignatjews un Mag. G. Gurins.

XIII. sekzija. Lopkopiba. Zootechnija, eksterjers un zoohigiena. Fermas un istahdes preeksch lopkopibas pazelschanas. — Nodalas waditaji: profesors S. Iwanows, profesors P. Kuleschows un Mag. A. Dedjulins.

XIV. sekzija. Sirgu audseschana un us to atteezoscha literatura. Walsts-kehwnitschu jautajums. — Nodalas waditaji: weterinar-konsultants, ihstens walstspadomneeks Mag. A. Archangelskis, W. Semenows un Mag. A. Tschernogorows.

XV. sekzija. Weterinar-statistikas organisazija. Lopu apdroschinaschana. — Nodalas waditaji: weterinar-inspektori J. Kischkels, T. Beresows un W. Nagorskis.

XVI. sekzija. Weterinar-jautajums kara pulkôs un robeschsargu korpusâ. — Nodalas waditaji: kara weterinar-inspektori Mag. S. Jewsejenko un Mag. A. Loginows un robeschsargu korpusa weterinarahrsts Mag. med. vet. P. Altuchows.

Bes tam pa kongresa laiku sarihkos isstahdi, kura grib eepasihstinat kongresa lozeklus un weesus ar wisadeem isstahdijumeem, kas atteezas us finisko un praktisko weterinar-medizinu. Par kongresa ihsteem lozekleem peelaisch tikai weterinarahrstus, un par apspreedejeem lozekleem usnem ari ahrstus-medikus un dabas pehtneekus. Kongresâ peedalischanâs maksâ 5 rbl.

A. P.

Laikrakstu apskats.

X Maskawas pilsehtas domes usdewumâ sewischka kommisija eewahza sinas par **Maskawas pilsehtas nabadsigako eedsihwotaju dsihwokleem.** Sinas eewahktas par pawisam

Feletons.

Artschibalds Malmesons.

J. Hahtorna romans. Tulkojis M. S.

8) (Turpinajums.)

Kâ jau teikts, tahdu, kas par scho wezo mihlestibas leetu kaut ko sinaja, bija wisai mas, un tâ ka Beltdaun jaunkundse pee scheem nepeedereja, tad pret wezo dahmu ari isturejâs puslihds wehsi un atturigi. Ketija jau tâ labprahd nedraudsejâs ar wezâm seeweetem, un galâ bija ari wehl par jaunu, lai sinatu, ka pret septindesmit tuhkstosch mahrzinam sterlinu, lai to ihpaschneeks ari buhtu deesin zik nepatihkams, katrâ sinâ jaisturas istapigi un laipni. Tâ tad wina satikmê ar wezo dahmu scho usskatija masuleet „tâ no augschas". Un Malmesona kundse, zik loti ta ari Ketiju nemihleja un zik loti nebuhtu preezajusês, ja tai peekristu kahds mantojums — teiksim, waj nu no Persijas schacha waj no Mongolu kana, — ta tomehr schint gadijumâ pret saweem behrneem neisturejâs wis tik neapdomigi, lai jaunajai dahmai eeteiktu isturetees pret wezo meeschnu drusku laipnaki un sirsnigaki. Par Tremonta jaunkundsi runajot, jasaka, ka ta par sawu testamentu nebilda ne wahrda, tikai nowehroja un pahrbaudija wisu un wisus usmanigâm azim. Wina isturejâs peeklahjigi pret sêru Edwardu, bija laipna pret Artschibaldu un pret Malmesona kundsi mihla un laipniga kâ mahsa. Kahsu rihtâ wina kritiseja un apbrihnoja lihgawas gehrbu ar tik leelu un smalku gaumi, ka jaunâs skaistules waigi no preeka metâs sahrti, un pirms kahsu weesi dewâs us leelo sahli, wina Ketijai sirsnigi speeda roku un sazija laipnâ balsî: wina zerot, ka Ketija tikschot laimiga. „Juhsu mahti, mihlais behrns, es weenumehr esmu atsinuse par paschu laimigako seewu," wina peemetinaja. „Lai juhsu laime pilnigi lihdsinatos winas laimei." Schee laipnee wahrdi Malmesona kundsi aiskahra loti nepatihkami; sêrs Edwards par to slepeni pasmaidija, jo eeskatija schos wahrdus par ironisku peesobojumu, un pat Ketija kluwa domiga un tâ kâ sahka noschehlot, ka nebija agraki pret Tremonta jaunkundsi isturejusês laipnaki, peemihligaki.

To rihtu leelâ sahle isskatijâs loti krahschni. Pa leelajeem logeem pluhda eekschâ marta saules gaischee stari, tee wisuloja us marmora grihdas un mirdset mirdsejâ us wezlaiku eerotscheem pee seenam. Leelâ pulks eewehrojamu un augstu personu bija sapulzejuschees sahles augschejâ galâ un pakluhu sarunajâs. Weesi bija gehrbuschees tahdôs apgehrbôs, kahdi mums tagad isliktos loti ehrmoti, taischu toreis atrada wisleelako patikschanu un bija modê. Kahdas minutes preeksch pulksten weenpadsmiteem sahlê eenahza garidsneeks, lihgawaina un marschala — Artschibalda pawadibâ; wini swinigi un ar zeenibu apsehdâs sawâs weetâs sem baldachina, kas, isrotats dsihwâm pukem, isplatija saldu smarschu. Ap pulksten weenpadsmiteem gaiditaju starpâ sazehlâs wispahreja nubsona, augstâs spahrnu durwis sahles galâ atdarijâs walâ us abâm pusem un „bruhtes gahjeens" eenohza eekschâ. Bija leela krahschna rinda, kas pa pukem apkaisito segu dewâs us preekschu. Lihgawa, schkidrautâ un oranschu wainagâ, atbalstijâs us sêra Dr. Rollensena roku (ahrsts nesen bij eezelts muischneeku kahrtâ); wina usdewums bija lihgawu tehwa weetâ peewest lihgawainam. Ketija isskatijâs bahla, meeriga, bet loti skaista. Wirsneeka Beltdauna atraitni, kuras galwu gresnoja krahschns eesarkans turbans, weda lords Ipsems, Ritscharda wezakais brahlis. Taischu naw mans nodoms schai weetâ uskawetees pee wiseem scheem sihkumeem; tee, ja kahds no lasitajeem par teem interesetos, jo pamatigi aprakstiti awises „Morning-post" 1821. gada 7. marta deenas nummurâ.

Deewkalpojums eesahkâs. Tai azumirkli, kad sêrs Rollensens patlaban taisijâs lihgawu nodot lihgawainam, winsch nejauschi paskatijâs us Artschibaldu un pamanija, ka ta waigs peenehmis pawisam sawadu isskatu. Azumirkli pehz tam jauneklis salima krehslâ, kas nejauschi stahweja tuwumâ, aisklahja rokam seju un smagi elpoja. Wisu to eewehroja weenigi ahrsts un nodomaja, ka Artschibalds paschulaik taisas gihbt, taischu palihdset winam schint azumirkli nebij eespehjams. Zeremonija gahja sawu gaitu. Garidsneeks Ritschardu Pennrojalu un Ketiju Beltdaun atsina par wihru un seewu. „Ko Deews saweenojis, to zilwekam nebuhs schkirt!" Us jaunâs seewas pirksta eemirdsejâs gredsens. Tad garidsneeks jauno pahri swehtija. Pa wisu scho laiku Artschibalds ne reisi nepazehla azu no sawâm rokam; ahrsts us winu noskatijâs ar ruhpem un nopukojâs sewi par to zilweku mulkibu, kas schim nabagam pusmulka rabijumam atlahwa peedalitees pee schahda swiniga gadijuma.

Tagad atnesa basnizas grahmatu, kurâ jaunlaulateem un laulibas leezineekeem bij jaeeraksta sawi wahrdi. Galwenâs personas eerakstijâs pa preekschu. Tad nahza Artschibalda kahrta. Wina tuwineeki no mehginajumeem sinaja, ka winsch, ja to no wina prasija, it labi wareja uzrakstit sawu wahrdu. Taischu winsch sehdeja krehslâ eegrimis, gihmi wehl paslehpis rokâs. Sêrs Rollensens aiskahra wina plezu.

„Artschibald, mihlo sehn, esi jel jautraks! Nahz, tu mums esi wajadsigs!" Winsch schos wahrdus teiza asâ, pawehletaja balsî, zeredams, jaunekli usmodinat no apskurbuma, kas tam likâs buht usnahzis, waj, ja ne wairak, winu, nesazelot pahrak leelu eewehribu, aiswest no sahles projam. Artschibalds pazehla us augschu seju, ta bija bahla kâ lihkim, noklahta sweedreem. Apkahrt stahwoschos kahsu weesus usskatijis pa pusei isbijees, pa pusei spihtigi, winsch uslehza tik spehji no krehsla, ka tas apgahsâs, klaudsedams pa baldachina kahpenem nozahjâs semê un brihkschkedams nokrita us marmora grihdu.

„Es eenahzu pa slepeno trepju durwim," Artschibalds runaja ustrauktâ balsî, kas wisus pahrsteidsa, jo ta skaneja pawisam zitadi, nekâ ta, kurâ winsch lihds schim bija runajis. „Tu wilees, ja domâ, ka tâs bij aisslehgtas. Kâ gan es zitadi buhtu warejis eenahkt eekschâ? — — — Kad tu mani sche atwedi schurpu? Ta jau ir leelâ sahle! Ko tu sche dariji? Kapehz tu esi atnahzis schurpu?"

Eestahjâs dsilsch klusums. Wisi likâs sagaidam kaut ko nepatihkamu. Daschas seeweetes sawadâ ustraukumâ sahka smeetees. Eesahkumâ wisi bija tais domâs, ka Artschibalda nowainigâ plahnprahtiba peepeschi pahrwehrtusês trakumâ. Wisâ sabeedribâ laikam gan wezais ahrsts bija weenigais, kas zik nezik negida, kas sche ihsti notizis. Ritschardam schi Artschibalda sawadâ isturechanâs nesazehla ne masako aisdomu.

Winsch pastuhma ahrstu sahnus, peegahja pee Artschibalda un satwehra to pee rokas. Pilnigi pahrleezinats, ka winam wehl arweenu tahds pats eespaids us scho jauno zilweku, kâ agrak, winsch sazija klusâ, stingrâ balsî, kurâ bij ari wehl sadsirdami slepeni draudi:

„Ne-ehrmojees jel, Artschibald! Wiss ir kahrtibâ. Tu taischu sini, ka esi mans marschals, tagad tew kâ weenam no laulibas leezineekeem japaraksta taws wahrds, tas ir wiss!"

„Ne-esmu bijis klaht pee nekahdâm laulibam," Artschibalds atbildeja, un skatijâs brihnodamees Ritschardam sejâ. „Kas juhs tahds esat?" winsch pehz brihtnina turpinaja un tad atkal eesauzâs: „A, tu esi Ritschards Pennrojals, — es tewi pirmajâ azumirkli nepasinu, tapehz ka isskatees tik wezs!"

„Ak, schis sehns jau ir kluwis pawisam traks!" Ritscharda kungs nomurminaja un plezus paraustidams no wina nogreesâs. „Man wajadseja buht apdomigakam un neatlaut ahrprahtigam zilwekam schahdâ gadijumâ spehlet schahdu swarigu lomu. Mums winsch tuhlin jaluhko dabut no scheejenes projam!"

Jaunais sêrs Edwards pehdejos wahrdus dsirdeja. „Peedodat, ja jums atgahdinu, ka mans brahlis atrodas Malmesonu pilî," winsch nopeetni teiza.

„Ak, saprotams, rihkojatees pilnigi pehz sawas patikschanas! . . ." Ritscharda kungs atbildeja, peeri saraukdams.

Pa to starpu Artschibalds arweenu jo wairak isbrihnedamees bija noskatijees us Ketiju; winsch nepazeetigi atswabinajâs no sêra Rollensena, kas winu luhkoja apmeerinat, tuwojâs Ketijai un satwehra tâs abas rokas — tai paschâ azumirkli, kad Pennrojals peegahja pee sawas jaunâs seewas, lai to aiswestu projam.

„Ketij, es tewi wehl nekad ne-esmu redsejis it skaistu!" Artschibalds issauzâs. „Tak kapehz tew schis baltais schkidrauts un schis oranschu seedu wainags? . . . Tas jau isskatas gluschi tâ kâ us kahsam. Ko te kahdas runaja par kahsam? — — — Waj gan tâs muhsu kahsas?"

„Kahsas, mihlo Artschibald, ir jau bijuschas," lihgawainis eebilda un, nejauki pasmaididams, sneedsa lihgawai elkoni. „Schi jaunâ dahma tagad ir Pennrojala kundse. Greesi mums zelu, mihlo sehn!"

Artschibalds sagrahba Ritschardu pee wazeta swahrku pleza un winu pa rokas galam atgruhda atpakal, tâ ka tas streipuledams eekrita sawas jaunâs seewas-mahtes rokâs, kura newilus gadijâs winam ais muguras.

„Ja tu nebuhtu mana tehwa mahjâ, es tew teiktu, ka tu melo!" Artschibalds ustrauktâ balsî sauza. Tad winsch aisgreesâs atkal pee lihgawas, kura no pascha nemeera sahkuma nebija teikuse ne wahrda, bet tikai weenumehr stihwi noskatijusês us ta galweno zehleju. „Winsch tewi, manu mihlu lit', wairs neapwainos! . . . Tomehr wiss tas ir loti ehrmoti. Ko gan tas nosihmê?"

15,000 schahdeem dsihwokleem, pee kam atklahjt pawisam behdigi apstakli, kahdos jadsihwo leelpilsehtu proletarijeem. Dsihwokli ir zaurmurim stipri dahrgi — neleela istabina deesin kahdâ kaktâ, pagrabâ, waj behninôs maksâ 6 rbl. mehnesî. Islaboti schee dsihwokli nekad netop, tur rehgojas us katra soka netihriba un nespodriba. Un zik daudf zilweku tur nesaspeeschas gulet? Lai dsihwokli weeglaki waretu samaksat, tad ihrneeks peenem wehl lihdsihrneekus par 1¼ rbl. mehnesî. Pee seenam usfisti dehli guleschanai, preeksch weena un wairakeem kopâ. Un kas wisi te kopâ negul? Lai paklausamees, ko „St. Petersb. Zeitung" sinotajs par to pastahsta.

„Ka schâs apspeestâs telpâs, kur dsihwo kopâ tà wihreeschi, kà seeweeschi, nokauj pee tureenes eedsihwotajeem wisas kaunibas juhtas un wajadsibu pehz tihribas, pats no sewis saprotams. Ewehrojams sinâs minets peem. weens gadijums, kur dsihwokla saimneeka 19 gadus wezai meitai jagul us weenas lahwinas ar winas brahlenu, kahdu jaunu sabrikas strahdneeku. Kahdâ zitâ weetâ, istabas ihretaja ir kahda jauna skuke, kura tad sawu dsihwokli tahlak isihrejuse kà gulas weetu kahdam prezetam pahrim un kahdam jaunam puisim. Kahdu zitu schauru istabu apdsihwo kahda seewa ar sawu mihlako, kamehr winas pirmà wihra peeauguse meita, mahzita jaunawa, patlaban taisijàs likt gala eksamenu pilsehtas augstakâ meitenu skolâ. Bes tam tur peemiht wehl kahda zita seeweete. Kahdâ schaurâ istabinâ dsihwo saspeeduschàs wairakas sabriku strahdneezes ar wairakeem tirgotaju komijeem un pusaugu sehnem. Us kahdas platas lahwas guleja starp pawisam sweschu wihreeti un kahdu wezu seewu mahzita jaunawa, kas nesen beiguse kahdâ prowinzes pilsehtâ gimnasijas kursu un tagad atnahkuse galwas pilsehtâ, meklet weetu. Tai paschâ istabâ peemita wehl wairaki sabriku un ziti prasti darba strahdneeki, un kahds students ar sawu mihlako. Un tà wehl daudf, daudf waretu stahstit."

Wairak kà 38,000 behrnu dsihwo schais mitekļôs kopâ ar saweem wezakeem un eesihsch lihdsi wisu prastibu, nekihtribu un netihribu, kas schajôs dsihwokļôs us katra soka sastopami. Pilsehta ar sawu sinu eewahkschanu tagad dabujuse labu eeskatu scho nabadsigo dsihwoklu un winu apdsihwotaju stahwokli. Nogaidisim, kahdus solus wina spers, lai scho dsihwoklu eemihtneeku liktenī puslihds nokahrtotu. Winai eetejs stahtees pee nabadsigeem eedsihwotajeem peemehrotu dsihwoklu buhwem, kuras leelâ daudsumâ buhtu usjelamas.

✗ Par **meesas soda eeweschanu Baltijas gubernâs** (sk. sch. deenas eekschsemes sinâs) „St. Petersb. Ztg." issakas schahdi:

„Par scho „kulturas progresu" gan naw japreezajas. Tà tad Baltijas gubernas, kuras meesas sodu pehdejôs gadu desmitôs praktiski tiklab kà nemas nepasina, kluwuschas par weenu teesibu lihdseki bagatakas, kas wisâ winu kulturas ainâ skilti peederas."

Eekschseme.

Par meesas soda isleetoschanu Baltijas gubernâs lasam „Nordl. Ztgâ" sekoschu sinu: W. pagasteesa (Jurjewas aprinkî) peespreeduse sch. g. 22 augustâ kahdam sawam pagastlozeklim par apkahrtklaibonibu un sawu nodoklu nekahrtigu samaksaschanu 10 rihkstu siteenus, waj, ka pee wina scho sodu newaretu isleetot, tad 7 deenu stingru arestu. Agrak polizija pee mums meesas sodus nenehmuses ispildit, bet tahdi nosoditi tikuschi issuhtiti us pagastu, lai tur ispilditu wineem peespreesto sodu, kas sinams, bija saweenots ar leeleem isdewumeem. Bet tagad Jurjewas meerteesneschu sapulze sho tisdabujuse augstakâ weetâ pawehli, kas usdod polizijas eestahdem par peenahkumu, ispildit sinamam personam peespreesto meesas sodu. Schis preekschraksts sihmejotees tikai us Baltijas gubernam. Augschejais spreedums tad ar tizis no polizijas puses ispildits.

No Walmeeras. Rigas mahzibas apgabala kuratora padome scha gada 4. septembra sehdê atlahwuse Walmeeras wihreeschu primatskolas preekschneekam E. Leepinam pee wina wadîtàs 4-klasu skolas ar realskolas un gimnasijas 4-klasu kursu atwehrt peekto klasi ar realskolas peektas klases kursu. —s

— Walmeeras pilsehtas dome nolehmuse turpmak pilsehtâ eewest elektrisku apgaismoschanu.

No Rujenes. Sestdeenas, 19 oktobra wakarâ ar dselsszela brauzeenu peebrauza Rujenê kahds D., apmeklet sawu dehlu, kas pee tirgotaja T. deen par komiju. Minetais D., kahdus 70 gadus wezs wihrs, no stazijas nahkdams pee kapsehtas, koti weentulâ weetâ, sateek diwus wihrus, kureus luhds, kà pa laikam sweschneeks, lai winam parahditu zelu us T. tirgotawu. Zela rahditaji wezo kungu laipni solas nowest us mineto tirgotawu, tomehr newed wis tur, bet eewed krumôs, peekaun un saburstа ar nascheem, panem naudu un tad aistahj. Aplaupitais wehl wareja aiswilktees pee gobigeem zilwekeem, kuri to noweda pee dehla. Japateizas muhsu polizejai, kura tuhlin to paschu nakti apzeetinaja laundarus, kuri winai par tahdeem bij pasihstami. Muhsu Krahj-kases generalsapulzês weenumehr teek westas asas debates. Kadehl? — Pa leelakai dakai tadehl, ka beedri naw meerâ ar dascheem direkzijas rihkojumeem un naudas isdewumeem, kas kasei atnes saudejumus. Tapat nupat schogad jaunà kases waldiba bij taisijuse leekus isdewumus ar kases istabas telpu pahrtaisischanu bes mahjas saimneeka atkaujas, zaur ko zehluschees saudejumi, jo eetaises bij japlehsch laukâ. Domajams, ka tas pilnâ sapulzê sazels atkal karstas asinis. Par Leepaju brihnas, ka tur desas isgatawojuschi no sprahguscheem kustoneem. Pee mums senak tahdas leetas ari bij sastopamas. Ja saimneekam kahds lopinsch saslima waj nosprahga, tuhlin to alsweda desneekam. Tahdus nosprahguschus lopus mehdsa saukt par Deewa kauteem. Desneeki tos eepirka par lehtu naudu sawu desu pagatawoschanai. Pat schinî laikâ mehs ehdam desas, kur daudf spalwu eekschâ; nesinam waj tàs no kauta lopa, waj no Deewa kauta.

No Stukmaneem. „Rischsk. Westn." pastahsta, ka tur Glasmankas zeemâ, kas atronas robeschâ starp Witebskas gubernu un Stukmanu pagastu, apzeetinats kahds wiltigs naudas taisitajs, semneeks Danats Bernands. Pehdejais — wihrs bes kahdas pastahwigas dsihwes weetas — atbrauzis no Krisburgas us Koknesi un tad dewees meschâ, kur ar sewischkas, gluschi primitiwas eetaises palihdsibu, sahzis pagatawot swina pusrubla gabalus. Tà ka Koknesê tam neisdewees neweenu scho naudas gabalu isdot, tad winsch dewees us mineto Glasmankas sahdschu, kur luhkojis meetejâ tehjnizâ un bodê isdot pa naudas gabalam. Bet — wihrs apzeetinats. Atrasta ari wina „naudas kaltuwe" meschâ — kà jau teizàm, gluschi primitiwa eetaise: diwejas no glihsda pagatawotas formas. Leetai dots likumisks wirseens.

No Kehtscheem. Kahdàs schejeenes mahjâs dsihwo kahda puhschlotaja, kura ahrstê daschadas slimibas, gan ar puhschloschanu, gan brauzischanu. Pat pirts lahwa wajadsibas gadijumâ top nemta palihgâ. Tà dascha zilweka jau wahjà weseliba teek tà sabojata, ka wehl nemar ir dakters wairs pilnigi isahrstet.

Upmaleets.

Paaugstinati tschinôs, pehz nokalpoteem gadeem, sekoschi akzises nodoklu waldes eerehdni: Kursemê: par titularpadomneeku — usrauga jaunakais palihgs Dihrikis, un par kolegiju sekretaru — wezakais kontrolers Grossbergs.

No Jaun-Laizenes. Kahdâ no sawàm pehdejàm sapulzem pagasta preekschstahwji, ais tihras taupibas, nolehmuschi us preekschu nedot preeksch abàm pagasta skolam (Kantora un Majora skolas) naudas skolneeku apgahdaschanai ar rakstamàm leetam, kà: papireem, tinti, spalwam, grifelem u. t. t.; ari skolu apgaismoschanu nedoschot. Wisi schee nepeezeeschamee mahzibas lihdseki esot jasagahdâ behrneem pascheem, kuri grib minetàs skolas apmeklet. Pagasta aisstahwji wisu to darot weenkahrschi ais taupibas, lai nebuhtu wiseem pagasta lozekleem jamaksâ tik leelas galwas naudas. Kà rahdas, tad skolotajeem zits nekas neatliksees, ka buhs jaslehdz skolas us nenoteiktu laiku, lihdf kamehr waj nu pagasts waj behrnu wezaki buhs eegahdajuschees augscham minetos mahzibas lihdseklus un — gaismu. Janogalda, ko par to teiks tautskolu inspektora kungs. W.

No Platones. Buhs pagahjuschi 8 gadi, kamehr sche Platonê nodibinajàs Semkopibas beedriba. Kà jau parasts, jaunâ beedriba usjahka sawu gaitu ar discheem atklahschanas swehtkeem, kurôs tika zelti preekschâ gan preekschnesumi, gan ussauktas laimes beedribai us rosigu darbibu, gan ari ar paschu beedru apnemschanos, strahdat neapnikuschi jaundibinatàs beedribas labâ. Bet laiks pehz laika aistek — un no beedribas darbibas gandrihs it nekas naw dsirdams. Prast kahdam kaiminu pagasta, waj ari paschu pagasta zilwekam par beedribas rihzibu — neweens neka nesin. Prast kahdam beedrim — tas rausta plezus un zeesch klusu. Nepeeteek ar to ween, ka kahds no beedreem sawu isstrahdato preekschlasijumu waj 10 reises sanehsa sawâ swahrku kabatâ us beedribas sapulzem un tad tik to zel preekschâ; nepeeteek ar to, ka tà jau retumis sapulzedamees beedribâ, wisu wakaru pawada spreedeledami, ko sehsim, kà apstrahdasim, un kahdi buhs eenahkumi no semes gabala, kura mums wehl naw, bet ko schimbrihscham peem. domajam no waldibas isluhgtees. Semkopibas beedribas tagad peelaistas nemt dalibu pee Wisaugstaki apstiprinatàs Sewischkas Padomes darbeem, kuri iseet us muhsu lauksaimneezibas un ruhpneezibas pazelschanu. Te tagad beedribam jasneedf, paschàm sawâ labâ, waldibai pee sinu eewahkschanas palihdsiga roka. R. B.

Poneweschâ (Kownas gub.), kà „Wil. Westn." raksta, 24. oktobrî atgadljees rets nahwes atgadijums. Protojerejs Peters Omeljanowitschs, beidsis pusdeenas deewkalposchanu kapsehtas basnizâ, eegahjis altarî un tur, nolizis galwu us altara galda, eemidsis itin klusu muhschameegâ.

Rewele. Te nodedsis nupat pilsehtas teatrs. Uguns iszehluses pehz israhdes zaur kahda strahdneeka neusmanigu rihkoschanos us skatuwes. Akteeru garderobe un musikantu instrumenti sadeguschi lihdf. Saudejums leels.

No Peterburgas. Isskaidrojums. „Rigas Awisê" 25. nummurâ „No Peterburgas" pahrrunati Peterburgas Latw.-Jesus draudses gadu pahrskati par 1897.—1901. g., pee kam norahdits us dascham kluhdam, kas schints pahrskatôs eekluhwuschas. Ka pahrskatôs kluhdas atrodas, to basnizdomneeki tuhlin pehz nodrukaschanas eewehroja. Tapehz ari drukatee pahrskati ir wehlak zaurluhkoti un kluhdas tikuschas islabotas. Daschas no tàm pahrspreedejs atradis un pareisi isskaidrojis, daschas naw warejis isskaidrot, tadehl ka winam wispahr basnizleetas un sewischki muhsu draudses darischanas naw pilnigi pasihstamas. Winsch p. p. naw eewehrojis wispahr pasihstamàs un jau wairak gadu-desmitus pastahwoschas „palihdsibas kases" un „mahzitaju-atraitnu kases". Tapat winsch naw sinajis, ka pirms 1897. g. pahrskati ir isdoti, no kureem redsams, ka 9500 rub. dahwinati bahrineem par labu. Us basnizdomes spreedumu schis kapitals eemaksats bahrinu namâ, lai ar to deldetu nama parahdu. Katru skaitli sche sihkumôs naw eespehjams isskaidrot, jo lasitaji tos tik tad waretu saprast, kad teem buhtu drukatee pahrskati pee rokas un tee waretu wajadsigos skaitlus daschadàs kasês salihdsinat. Wispahrejâ draudses sapulzê 13. oktobrî sch. g. pahrskati likti preekschâ un peenahzigi isskaidroti. Bes tam isskaidrotee pahrskati tiks nodrukati kopâ ar pahrskatu par tekoscho 1902. g., kas isnahks 1903. g. februara mehnesî.

Peterburgas Latweeschu dr. Basnizdome.

Peterburgâ, 16. oktobrî 1902. g.

Harkowas sawstarpigâ Kreditbeedribâ pehz usnahkuschâ isschkeeschanas trakscha un direkzijas lozekla A. K. Altschewska peepeschas nahwes schogad beedreem nahzàs peemaksat 12 proz. papildu naudas, lai segtu beedribâ istruhkumus. Finansu ministrijas usdewumâ isdaritâ rewisija usgahjuse bankâ jaunus saudejumus, kadehl pawehlets, bes kaweschanàs norakstit no aktiwàs sumas ap 100,000 rbl. Schàs sumas kriht us nel. Altschewska un bankrotejuschâ bankeera M. Schkaffa rehkinu. Schi saudejuma segschanai beedribai no jauna jaeemaksâ 5—6 proz. no sawàm dalibu naudam.

Ahrseme.

Anglu-Wahzu lihgums.

Ka starp Angliju un Wahziju jau wairak gadus pastahw noslehgts lihgums, tas neweenam wairs nebija noslehpums. Tikai par lihgumu tuwaki nebija nekas droschi sinams, jo lihguma nosazijumi teek tureti slepeni, un wiss, kas par teem dsirdets, bijuschi tikai wehrojumi, waj kahdi pawahji sabsirdejumi. Tikdaudf tomehr bija sinams, ka lihgums sihmejotees us Afrikas un Kinas leetam. Tagad nu, zelojot keisaram Wilhelmam us Angliju un par jaunu meklejot pehz Anglu draudsibas, awises atkal jo plaschi pahrrunà satiksmi starp abam walstim, pee kam „Königsberger Hartungsche Zeitung" sakas no pilnigi droscha awota schahdas sinas dabujuse par Anglu-Wahzu lihgumu: Noslehgti starp Angliju un Wahziju pawisam diwi lihgumi, weens 1898. gada wasarâ, kas sihmejotees us Afrikas leetam un sewischki us Portugales peederumeem Afrikâ. Ja Portugale reis eekluhtu tik spaidigâ finansu stahwoklî (tà lihgumâ esot teikts), ka tai wajadsetu eekihlat waj pahrdot sawas Afrikas kolonijas, tad Anglija ar Wahziju usnemas kopigi, gahdat Portugalei naudu un par to isdalas sawâ starpâ Portugales kolonijàs tà, ka Anglija eeguhst Delagojas lihzi ar Lorenso-Markesas ostu ka ari wisus apkahrtejus semes gabalus, bet Wahzija peesawinas Mosambikas seemeldalu starp Wahzu Austruma-Afrikas koloniju un Sambesi. Tomehr Portugalei lihdf schim wehl laimejees schà tà kultees zauri, tà ka pahrdoschana wehl naw notikuse. Otrs Anglu-Wahzu lihgums noslehgts 1900. gadâ un sihmejas us abeju walstju kopeju rihzibu Kinâ. Schint lihgumâ Anglijai, atrodotees tant laikâ gruhtâ stahwoklî Deenwid-Afrikâ, wajadsejis peekahptees pret Wahziju, jo Jantsekiangas eelejâ, kur Angli lihdf tam bija weenigee kungi, teem wajadseja nu atkaut nostahtees sew blakus ari Wahzeescheem.

Mullas kara spehks.

Romas awise „Italia" dabujuse sihkakas sinas no eewehrojama Italijas eerehdna Eritrejas kolonijâ par mullas kara spehka leelumu un labumu. Pehz schàm sinam mullam esot tschetrdesmit tuhkstoschu wihru leela armija, deesgan labi eedihdita un apgahdata ar daudf leelgabaleem un ziteem labeem jaunlaiku eerotscheem, ko mulla wehl weenumehr peegahdajot zaur Dschibutu, kura atrodas Frantschu kolonijâ un kur tà tad Angleem naw eespehjams eerotschu eeweschanu aiskawet. Tà Anglus, kà leekas, sagaida nopeetnas leetas Austruma-Afrikâ.

Franzija. Bijuscho Franzijas ahrleetu ministri, akademiki Hanoto peemeklejuschas leelas behdas. Dselsszela nelaimê Reimisas apgabalâ pagahjuschâ nedelâ tika wina brahlis, kas bija Senes departamenta wirsteesnesis, tik wahrigi eewainots, ka bija janonem abas kahjas, pehz kam nelaimigais drihsi nomira.

Austro-Ungarija. Ungarijas ministru preekschneeks Schells eesneedsis tautas weetneeku namam jaunu likuma projektu, sihmejotees us pasemun ahrsemneeku ustureschanos Ungarijâ. Jaunais likums mehrkets sewischki pret Rumanijas un Galizijas Schihdeem un grib Ungariju aisfargat no winu pahrpluhdinaschanas. Talab likumâ atrodas ari nosazijumi par pastiprinatas robeschu polizijas eerihkoschanu.

Anglija. Kokwilnas wehrptuwu fabrikâ Stokportâ plosijàs pagahjuschâ nedelâ pahra deenu milsigs ugunsgrehks. Saudejumi sneedsas pahr 2 miljoneem rbl. Ari tschetras zilweku dsihwibas gahjuschas bojâ.

Par Glasgowas birgermeistaru eezelts Skotu sozialistu schurnalists Dschibsens.

Seemel-Amerikas Sabeedrotàs Walstis. Bostonâ polizija apzeetinajuse pasihstamo miljonaru un klaweeru fabrikas ihpaschneeku Alanu Masonu, tadehl ka tas breesmigâ kahrtâ pehris seeweetes. Trihspadsmit no pehrtajàm Amerikas skaistulem gan palikuschas dsihwas, tik kreetni nogulejuschas slimas, bet tschetrpadsmitâ nomiruse, jo tai starp ziteem pee pehrschanas isdariteem eewainojumeem bijis eesists ari galwas kauss. Nezilwezigâ seeweeschu pehrschana eesahkuses pagahjuschâ junijâ un turpinajuses lihdf pat schim laikam, bet wainigo newarejuschi un newarejuschi peekert, tadehl ka tas pehrschanu isdarijis koti usmanigi, pahrsteigdams seeweetes pa weenai un weentuligâs weetâs. Beidsot wainigais peekerts zaur tam, ka eewehrots, ka pehrschana notikuse weenmehr ar kreiso roku, bet Masons bijis wispahri pasihstams kà keiris jeb kreilis. Pehrschanu winsch sakotees isdarijis tapehz, ka esot us wisàm seeweetem dusmigs, jo kahda seeweete, kuru winsch mihlejis reis winu peekrahpuse un aistahjuse. Wisas pehreenu dabujuschas esot jaunas un skaistakas augstaku kahrtu kundses un jaunkundses.

Riga.

Widsemes akzises nodoklu pahrwaldneeks, ihstens walsts padomneeks M. D. Umnows sestdeen swineja sawa amata 10 gadu jubileju.

„Tas nosihmê — — — ka ir jau par wehlu!" meitene atbildeja klusâ luhdsejas balsî. Ko gan wina ar to gribeja sazit?

Ritschards, no dusmam pawisam bahls, tuwojàs par jaunu sawai seewai. Weesu puhlî atkal eestahjàs wispahrejs nemeers, un daschi jau sahka baiditees, ka neiszelas kauschanàs.

„Pennrojala kundse," Ritschards schnahza zaur sobeem, „es juhs luhdsu, bes kaweschanàs peenemt manu roku un atstaht scho mahju, kur meesus apwaino wisnekreetnakâ kahrtâ!"

Artschibalda seja peetwihka tumschi-sahrta un winsch gribeja Pennrojalam brukt wirsû, tatschu Ketija luhgdamàs pazehla roku us augschu, tà ka Artschibalds eeraudsija us tàs swarigo sihmi — selta laulibas gredsenu. To eeraudsijis, winsch palika stahwam kà sastindsis un wina rokas nespehzigi noschkita us semi. „Waj tas ir teesa?" winsch sajuzis waizaja un peelika roku pee peeres.

Tagad schai leetâ eemaisijàs ari sers Edwards. Rahmi, meerigi un peeklahjigi winsch sazija: „Es zeru, ka juhs, Pennrojala kungs, un juhs, mani draugi, buhsat tik augstsirdigi, ka us mana brahla isturreschanos negreesisat nekahdu wehribu. Juhs tatschu buhsat pamanijuschi, ka winsch naw pee pilna prahta. Kad winsch buhs nahzis pee sajehgas, winsch no jums wiseem luhgsees peedoschanu. Pennrojala kungs, es luhdsu juhs un juhsu laulato draudseni, eewehrot mana brahla behdigo gara stahwokli un aismirst to, kas paschulaik notizis. Tadehl lai suhd schi ehna, kas us azumirkli aptumschoja schos preeka pilnos swehtkus!"

Ja sers Edwards pehdejos wahrdus ari warbuht bija domajis kà issobojumu, tad tomehr tas isskaneja tik peeklahjigi meerigâ garâ, ka neweens tajòs newareja atrast nekahdu apwainojumu. Pennrojalam bija gribot negribot jaatsihst sera Edwarda atwainoschanàs eemesli. Ziti weesi darija to paschu un luhkoja eesahkt schahdas tahdas weenaldsigas sarunas, isliksdamees tà, it kà nekas nebuhtu notizis. Sers Edwards, apbrihnojamâ kahrtâ sawaldidamees, tagad weesus eeweda blakus istabâ, kur jau bija klahts kahsu brokasta galds. Artschibalds palika sahlê, tatschu ahrsts un wezà Tremonta jaunkundse winu neatstahja. Winsch stahweja kà stabs, rokas nokahris un azis nolaidis. Ahrsts un Tremonta jaunkundse saskatijàs sawâ starpâ, pehz kam pehdejâ peegahja Artschibaldam klaht un satwehra wina roku.

„Waj tu, mihlo sehn, mani pasihsti?"

Artschibalds winu usluhkoja un kratija galwu.

„Es jau esmu tawa tante, Rute Tremont. Man tewis, nabaga sehn, tik koti schehl!"

„Waj tu man newari sazit, kas ar mani notizis? Waj es ne-esmu traks?"

„Pawisam otradi," ahrsts atbildeja, „tu sawâ muhschâ otru lahgu esi atkal tu pats. Tikai schoreis tu, sehn, ‚gulejî' pahrak ilgi."

Artschibalds sahka skatitees apkahrt pa sahli, it kà kaut kahdu mekletu. „Kur ir mans tehws?" winsch beidsot jautaja.

Eestahjàs bruhms klusums. Tad Tremonta jaunkundse teiza: „Mihlo Artschibald, tu saguleji septinus gadus. Tik ilgâ laikâ daudf kas war notikt."

„Bet mans tehws, — kur winsch ir? Es wehletos, es gribu winu redset," un to sazijis, winsch dewàs us durwim.

„Nabaga sehn, tu winu wairs newari dabut redset . . . winsch . . . winsch. . ."

„Kur winsch ir?" Artschibalds nepazeetigi eesauzàs.

„Winsch jau peekto gadu gul kapâ."

Artschibalds azumirkli usskatija ahrstu platàm azim, tad peepeschi sahka smeetees, — ak, neganti.

Dewitâ nodaļa.

Tas nu bija skaidri redsams, ka Artschibalds bij atkal atdabujis sawu inteligenzi, sawu dwehseli, waj, runajot ar Dr. Rollensena wahrdeem, bija no jauna atmodees. Wisadâ sinâ winsch bija atkal gudrs, dsihwes spara pilns jauneklis skaistajâ meesas tehrpâ, kura tikai deenu agrak sewî glabaja pusmuika sehnu. Pirmajam samulsumam pehz atmoschanâs pahrejot, jaunais zilweks sahka koti ahtri un weikli eedsihwotees sawâ jaunajâ stahwoklî. Winsch itin neko nesinaja no ta laika, kopsch toreis ar Ketiju sinamajâ istabâ bija runajis un winam no masâs rehtas peerê pahr waigu bija ritejuschas asinis; tatschu winsch ar meerigu energiju apradâ ar wisàm pahrmainam, kas no ta laika bija notikuschas. Kamehr pasaule bija neapturami gahjuse sawu gaitu us preekschu, winsch bij atradees kaut kur zitur, atsahnis. Tatschu apsinadams pats sawu gribas spehju un leelàs gara dahwanas, winsch zereja par jaunu sabeedribâ sew eekarot peenahzigo stahwokli, — un pat wehl wairak. Winam bija nodarita netaisniba, netaisniba, kuru warbuht nekad wairs nebija eespehjams isgrosit par labu, tatschu to — ja ne wairak — wareja atreebt. Winsch nebija saudejis duhschu, wina garu septinus gadus garais meegs likàs buht atspirdsinajis un nekas winam nelikàs buht ne-eespehjams.

Kà labi domajams, schî jaunâ pahrmaina Artschibalda dwehseles dsihwê sazehla leelu eewehribu wisâ apkaimê. Wairak nedelas wisas sarunas grosijàs tikai ap winu un wina dehl iszehlàs diwas partijas; weeni apgalwoja, ka winsch esot kluwis pilnigi ahrprahtigs, kamehr otri schis domas tik pat noteikti apkaroja. Abas partijas greesàs pee Dr. Rollensena, lai tas winu kildu isschkirtu, tatschu gudra galwas kratischana bija wisa wina atbilde.

Schis lahga kungs bija beidsamâ laikâ stipri nowezojees, un pirms wehl schis gads beidsàs, wina dsihwibas sweze isdsisa. Tomehr winsch atstahja sewim pehznahzeju, kursch ar godu sahka staigat wina pehdàs. Tas bija E. Forbss Rollensena kungs, wina dehls, kas bija medizinu studejis Parisê un Wihnê un pahrnahzis no tureenes mahjàs sposchàm leezibam. Winsch bija tant laikâ jauns wihreetis, gadus diwdesmit peezus wezs, wideja spehziga auguma un inteligentu seju. Jaunais Dr. Rollensena kungs bija Artschibaldu pasinis jau kà puiku un, kà weegli saprotams, koti interesejàs par schahdu tik sawadu gadijumu. Wina usskati par scho leetu pilnigi nesaskaneja ar wina tehwa usskateem, winsch peedereja jaunakai — leelaku kritiku, masaku dogmatiku skolai. Tatschu ari jaunais Dr. Rollensens skaidri nesinaja, kas Artschibaldam ihsti bija par kaiti. Winsch bija guwis weegli saprotamo pahrleezibu, ka scheit bija runa par periodisku gara slimibu, t. i. tahdu, kas pehz tik un tik gadeem atkahrtojas, un tapehz ar leelu interesi sagaidija, kahda pahrmaina eestahschotees pehz nahkameem septineem gadeem. Buhtu interesanti dabut sinat, ko Artschibalds domaja pats par sewi. Deemschehl, jaunais wihreetis neatstahja nekahdas deenas grahmatas, un wehl masak mihleja ar ziteem laudim runat par saweem ehrmotajeem gara apstakleem. Ar gudru apdomu un aukstàm asinim winsch apmeerinajàs sawâ stahwoklî un nebuht neatsina sawu inteligenzi masinatu zaur to apstakli, ka ta laikeem palika isdsisuse. Warbuht winam tas islikàs tik pat dabiski, kà mums katru nakti septinas stundas ilgais meegs.

Pa to laiku Malmesonu un Pennrojalu sawstarpejâ satiksmê bija notikuschas swarigas pahrmainas. Pennrojals zaur notikumu sawàs kahsàs jutàs apwainots un ne-eelaidàs ne us kahdu islihgumu, ko ari sers Edwards un ta brahlis sewischki karsti newehlejàs. Malmesona kundse koti wehlejàs salihgt meeru, tatschu winas domam gimenê wairs nebija nekahda swara. Beidsot sawstarpejais eenaids sasneedsa sawu augstako pakahpi sekoschâ kahrtâ.

Sers Edwards Malmesons un Pennrojals reis nejauschi sastapàs pee kahda abeem pasihstama kunga galda, un pehz tam, kad dahmas bija no galda aisgahjuschas, Pennrojals peepeschi eesahka par seru Malmesonu aplinkus ismest apwainojoschas peesihmes. Tà ka winsch azim redsot bija dsehris wairak wihna nekà parasts un lihdf schim wehl taisni nebija minejis sawu sobojumu warona wahrdu, tad jaunais zilweks zeeta klusu, lai nesazeltu atklahtu skandalu. Tatschu kad Pennrojals galu galâ isskaidroja, winsch pasihstot kahdu zilweku, kam par sawu tagadejo tituli un par sawàm muischam japateizotees weenigi winam, sers Edwards jutàs speests winam noprasit, ko schee wina wahrdi ihsti nosihmê. Pennrojals us to atbildeja, ka nelaika seram Kleranskam us sawu wahrdu ne-esot bijuschas nekahdas likumiskas teesibas. Eestahjàs nahwes klusums. Wisu azis greesàs us jauno seru Edwardu, kas bahlu seju, bet stingrâ balsî prasija tuwakus paskaidrojumus tik pahrdroscham un breesmigam apgalwojumam.

(Turpmak wehl.)

Bibliografija.

Redakzijai eesuhtitas schahdas jaunas grahmatas:

Derigu Grahmatu Nodalas Kalendars 1903. gadam. Rigâ, 1902. Maksâ 25 kap.

Behrnu kalendars 1903. gadam. Sastahdijuse Derigu Grahmatu Nodala. Rigâ, 1902. g. Maksâ 10 kap.

Latweeschu Familijas Kalendars 1903. g. Ar bildem. 11. gads. Rigâ, J. A. Freija apg. Maksâ 25 kap.

Teesleetu Kalendars 1903. gadam. Sastahdijis cand. jur. Fr. Karkluwalks. J. Brigadera apg. Maksâ 40 kap.

Rokas grahmata tagadejâ Latweeschu walodas pareisrakstibâ. Sastahdijis K. Zukurs, Maj-Salazes dr. skolotajs. Walmeerâ, 1901.

II. Rigas Schacha Beedriba paſino ſaweem beedreem un intereſenteem, ka treſchais ſeemas turnirs eeſahkſees 15. nowembrī, pee kura ſchoreiſ warēs peedalitees ari nebeedri. Turnirs tiks eedalits galwenajā un blakus turnirā. Beſ teem wehl buhs weena nodaka preekſch tahdeem ſpehleem, kuri jau kahdreiſ galwenajōs turnirōs nehmuſchi pirmo waj otru godalgu. Godalgas iſdalis ſelta un ſudraba ſchetonōs. Tuwakas ſinas otrdeenās un peekdeenās no ½ 9 wakarā beedribas telpās Dſirnawu eelā Nr. 88.

Keiſariſkās Kreewijas Dahrſkopibas Beedribas Rigas Nodoka noturēs ſwehtdeen, 3. nowembrī, plkſt. 4 deenā, Rigas Latweeſchu Beedribas namā beedru ſapulzi. Deenas kahrtiba ſchahda: 1) Studenta P. Delles preekſchlaſijuma turpinajums „Iſ ſtahdu attihſtibas wehſtures"; 2) A. Timmermaka — „Auglu koku aiſſardſiba pret ſakeem; 3) Ed. Rihtera „Tomatu konſerweſchana"; 4) „Agawes" un „gurki" no pagahjuſchas ſehbes; 5) Beedru noſihmes jautajums; 6) Tekoſchas dariſchanas, un 7) Mehneſcha iſſtahde.

Atturibas beedriba „Auſeklis" ſarihko riht, 29. oktobrī Wehrmana dahrſa mineralubdena eeſtahdes ſahlē literariſku wakaru. Runās ſtudents O. Nihgrandeetis par tematu: Waj ſpiritiſmam ir kahds ſinatniſuks pamats?" Starp zitu iſſkaidros jautajumu: „Waj war paſtahwet braudſiba ſtarp wihreeti un ſeeweeti?" Beſ tam, ja atliks laiks, buhs deklamazijas. Wakaru wadis Deglaws. Sahkums plkſt. 9 wakarā.

Ewangeliſkās Atturibas Beedribas iſrihkotā wakareja familijas wakarā jaukts koris teizami nodſeedaja wairakas wairakbalſigas dſeeſminas Schillinta wadibā. O. J. jaunkundſe nodeklameja daſchus dſejolus, no kureem daſchi iſwilinaja publikai aſaras. Scha wakara apmekletaji pateizās beedribas preekſchneezibai par paztildinojoſchu gara baudijumu. Beedribas plaſchās telpas bija lihdſ beidſamai weetai eenemtas.

— u. —

Tornakalna pilſehtas parkā „Arkadijā" nodibinajees kahds jauns uſnehmums ſem noſaukuma „Tornakalna orfeums". Scham noluhkam parka reſtorazijas ihpaſchneeks J. Godina kgs reſtorazijas ſahles telpas un ſewiſchki ſahli greſni eerihkojis un uſaizinajis ſlawenus artiſtus (mahkſlineekus). Ar ſcho eerihkojumu Tornakalna parks „Arkadija" beſ ſchaubam taps par patihkamu atpuhtas weetu. Scho eetaiſi atklahs ſeſtdeen, 2. nowembrī, taiſni plkſt. 8½ wakarā. Gahdibā par dahrſu apmekletajas publikas ehrtibam, Godina kgs ari ruhpejees, lai atpakaļ braukſchana pilſehtas publikai iſnahktu lehtaka.

Salomonſki zirkā ſeſtdeen uſwareja: Dworatſcheks — Ditmani, un Martinows Milauſu. Zihna ſtarp Eberli un Petrowu palika neiſſchkirta. Swehtdeen pehz pusdeenas uſwareja Logards — Renardo un Martinows — Milanſu. — Swehtdeenas wakarā Eberle uſwareja Dworatſcheku, Wolkows — Martinowu, Jankowſkis — Pohl-Abſu II. un Petrows — Horwatu. — Schowakar buhs iſſchkiroſchā zihna ſtarp Lurichu un Eberli.

Par Rigas pilſehtas galwas atkahpumu, iſdot Rigas pilſehtas waldē diwi reiſes nedelā, otrdeenam un peektdeenam, laikraſtu ſinotajeem ſinas, kas atteezas uſ pilſehtas ſaimneezibas dariſchanam, ari „Now. Wremja" nupat atſauzas ar peekriſchanu. Pee tam wina peeſihmē: Agrakā pilſehtas galwas laikā pat domneeku ſapulzēs, kuras taiſchu pehz likuma atwehrtas kuram katram, peelaida tikai tos, kuri jau eepreekſch bij apgahdajuſchees kahrtis. Schās kahrtis bij eeweſtas newis tajā noluhkā, lai domneeku ſapulzēs neſanahktu pahrak daudſ lauſchu, bet gan tadehļ, lai buhtu eeſpehjams iſſinat, kas uſdroſchinajees intereſetees par pilſehtas leetam un wehlak kritiſet pilſehtas waldes un domes rihzibu. Par pilſehtas waldes daribu tad koreſpondenteem, ſewiſchki Kreewu awiſchu ſinotajeem, neka neiſpauda. Tadehļ naw nekahds brihnums, ka koreſpondentu ſinas, kuras tee bij ſmehluſchees no ziteem, daſchreiſ bij nepareiſas. Tagad un tas wairs newarēs notikt. Minetais pilſehtas galwas ſolis jo wairak topehz eewehrojams, ka tas nahzis taiſni tad, kad zitās pilſehtās koreſpondentus uſ to neſchehligako ſpaida.

Baku ſehrga, kā „Prib. Krij" ſino, ſchimbrihſcham ploſotees Rigā. Tadehļ buhtu japeegreeſch wehriba baku poteſchanai, kuru, kā ſinams, glabbiſchanas eeſtahdēs iſdara par welti.

Jauns ſkwerns eerihkoſchot ap jauno pretſchu ſtaziju, lai atweeglinatu pee-eju pee ſtazijas no Dſirnawu un Strehlneeku eelam, Ganibu dambja un Peterburgas preekſchpilſehtas.

Labibas iſwedumi zaur Rigas oſtu uſ ahrſemem pehdejās deenās jau bijuſchi prahwaki, lai gan neſaſneedſ to daudſumu, ko agrakōs gadōs. Iſwedumi naw weetejo ſemkopju raſchojumi, bet ſuhtijumi no daſchadeem ziteem apwideem.

P.

Daugawas padſilinaſchanas darbi Tagad padſilina Daugawā kugu zelu lejpus Bolderajas un pagahjuſcho peekdeen „Guſtawu" noweetoja eepretim pareiſtizigo baſnizai, kur Daugawu padſilinās 20 pehdas dſilu pee normala uhdens ſtahwokla.

P.

Pahrgalwiba. Aiſwakar no rihta Baltijas ſtiklu fabrikā, Tejaſtu eelā Nr. 56, atſlehdneeks Roberts Talants rahdaja pee ſtiklu ſlihpeſchanas maſchinas iſmehginaſchanas, pee kam uſgulās uſ transmiſijas ſiſnu, kura to peerahwa pee maſchinas welbomja un ſabojaja tam kreiſo roku. Gruhti eewainoto nogahdaja Aleksandra Augſtumu ſlimnizā. —rgs.

Nelaimigs kriteens. 26. oktobrī ap plkſt. 10 wakarā Matiſa eelā pee nama Nr. 72 no weſuma nokrita braužejs Jahnis Juchberts. Kriteens bija tik nelaimigs, ka J. wahrigi eewainoja kreiſo plezu un pahrlauſa ſem zelkaula kreiſo kahju. Eewainotais dſeedinas pilſehtas ſlimnizā. —rgs.

Dſehrumā galu dabujuſe. Pagahjuſchā ſeſtdeenā, Dinaburgas eelā pee nama Nr. 3, no eelas peezehla kahdu pusmuhſcha ſeeweeti, kura bija beſ ſamanas. Wedot uſ ſlimnizu, ſeeweete ſuhrmana ratōs nomira. Iſmeklejot iſſinaja, ka nelaike ir 45 gadus weza ſemneeze Tatjana Bogelanowa un mirſuſe aiſ pahrdſerſchanās. —r.

Apgehrbu ſahdſiba. Tronamantineeka bulwarī Nr. 1 Bertal Nleman naktī uſ 27. oktobrī no aiſſlehgteem namo behnineem iſſagti daſchadi apgehrbi par wairak nekā 160 rbl. — s.

Nelaimes atgadijums fabrikā. 26. oktobrī wilnas drahnu fabrikā „Tekſtil" pee wilnas kahrſchanas maſchinas ſtrahdneeks Mateus Nowikas aiſ neuſmanibas labo roku pagruhda ſem welmbomja, pirms maſchina wehl nebija aptureta. Wilnas kahrſtuwes ſobi deeſgan gruhti eewainoja tam labo roku un ſaſpeeda plezu. Eewainoto nogahdaja pilſehtas ſlimnizā. —rgs.

Ugunsgrehki. 27. oktobrī, plkſt. 8 wakarā, Kontora eelā (Jelgawas Ahrrigas 2. eezirknī) uſ ahrſemneeka Rudolfa Dorgila ihpaſchuma eeſahka degt koka ſchkuhnis, kas nodega lihdſ pamateem. Ugunsdſehſeji dehļ leelā attaluma eeradās tikai tad, kad uguns weegli buhweto ſchkuhni jau bija pahrwehrtis pelnōs. Schkuhnis nebija apdroſchinats un talab ſaudejumi peezeeſchami ihpaſchneekam. — Ap pulkſten 2 naktī uſ 28. oktobrī Leenes eelā Nr. 1, metalu ſabrikā „Diana", eeſahka degt fabrikas ehka aiſ wehl neiſſinateem zehloneem. Fabrikas ehka no uguns ne wiſai daudſ ſabojata. Ehkas apdroſchinatas par 20,000 rbl. Saudejumi wehl naw ſinami. R—.

Atſaukums. „Rigas Awiſes" 86. nummurā ſinots, ka ſlepenpolizijas agents Leins atradis Polozkas maſpilſona Stefana Wolawitſcha dſihwoklī, Kugu eelā Nr.12, wairakas ſagtas leetas. Tagad mums ſino, ka iſmekleſchana peerahdijuſe, ka minetās leetas ne-eſot wis ſagtas, bet peederejuſchas paſcham Wolawitſcham un tadehļ no ſlepenpolizijas tam atdotas atpakaļ.

Iſrihkojumi. Schodeen: Pilſehtas Kreewu teatrs ſlehgts. — Pilſehtas Wahzu teatrī Schillera drama „Wallenſtein's Tod". Skatu lugu zenas. Sahkums plkſt. 7 wakarā. — Starptautiſkā panoramā (Leelā Grehzineeku eelā Nr.8) ainas iſ Buhru kara. Atwehrta no plkſt. 10 rihtā lihdſ 10 wakarā. — Gleſnu un etidu iſſtahde, Suworowa eelā Nr. 2, atwehrta no plkſt. 10 rihtā lihdſ 9 wakarā.

Otrdeen, 29. oktobrī: Pilſehtas Kreewu teatrī P. Bartona un Sch. Simona luga „Saſa" („Заза"). Sahkums plkſt. ½8 wakarā. — Pilſehtas Wahzu teatrī Fr. Franka weeſoſchanās operās „Der Bajazzo" un „Cavalleria Rusticana". Operu zenas. Sahkums pulkſten 7 wakarā. — Starptautiſkā panoramā (Leelā Grehzineeku eelā Nr. 8) ta pate agrakā programma. — Gleſnu un etidu iſſtahde (Suworowa eelā Nr. 2) atwehrta no plkſt. 10 rihtā lihdſ plkſt. 9 wakarā.

Teatrs un muſika.

Latweeſchu teatrs. Wakar atkal reiſ iſrahdija Goethes „Fauſtu". Pahrpilnais nams atkal reiſ leezinaja, ka uſ Latweeſchu ſkatuwes ſtipreem klaſiſkeem gabaleem ir leels peewilkſchanas ſpehks. Fauſta loma ſchoreiſ bij uſtizeta jaunakam akteeram P. Rudſiſcha kungam. (Scho lomu mehdſ tehlot Freimana kgs). Wina deklamazija pa dalai bij laba, bet pa dalai weenmuliga. Daudſ weetās wareja iſſazitās domas pilnigaki uſſwehrt. Wiſlabaki winam iſdewās pirmā dala, kurā tas tehloja wezo Fauſtu. Spehle bij ar labeem paſahkumeem, kaut ari nebij wehl pilnigi peemehrota ſawam klaſiſkam preekſchmetam. Tomehr leelakā dala, kas Rudſiſcha kungu bij redſejuſe daſchās zitās maſakās lomās, bija patihkami pahrſteigta. Iſnahza labaki, nekā no wina bij gaidijuſchi. Rudſiſcha kgs iſrahdijees par zentigu akteeri, kas mahzas un grib uſ tikt preekſchu. — Dubura kunga omuligais un joku pilnais Meſiſtofels jau wiſeem paſihſtams. Ihſto Meſiſtofela dabu Dubura kgs newar iſrahdit, tadehļ jaapmeerinajas ar to no wina preekſch Latweeſchu ſkatuwes radito joku pilno welnu, kuru winſch iſweda zauri konſekwenti, publikai par paſautrinajumu. Schim jautrajam nelabajam pilnigi peederiga bij ari iſrahditaja maſka, kas leezinaja par weſelibu. Tikai winam newajadſeja uſ naboga raganu tik ſtipri kleegt. Tahda pahraka ſakarſeſchanās pee nelabā pawiſam nedabiſka. Tapat paſihſtami ari zitu lomu iſrahditaji. No ſcheem tomehr ſewiſchki japeemin Akmentina jaunkundſes Greetina, kurai tragiſkee ſkati iſdewās ſewiſchki labi.

„Auſekla" teatrī wakar iſrahdija A. Benjamina ſkatu lugu „Miglā". Iſrahde bij apmeerinoſcha. Paklihduſcho Dekſni ar teizameem panahkumeem tehloja Wilis Semits; ari ſaimneeks Peteris (R. Holzmanis), Salminu mahte (Emilija Semit) un ſtudents Karlis (R. Weizs) bija labi. Apmekletaju nebija daudſ.

Kreewu teatrī ſchonedel ſchahds repertuars: Otrdeen, 29 oktobrī P. Bertrona un Simona luga „Saſa" („Заза"); treſchdeen, 30. oktobrī grafa A. K. Tolſtoja trilogijas 1 dala „Jahna Breeſmigā nahwe „(Смерть Іоанна Грознаго") tragedija 5 zehleenōs un 8 ainās; zeturtdeen, 31 oktobrī: Luchmanowas tulkotā komedija „Direktora kungs" („Господинъ директоръ"); pehz tam wehl A Tſchechowa aina „Kahſas„ („Свадьба"); peektdeen, 1 nowembrī G. Hauptmana drama „Pirms ſaules lehkſchanas" („Передъ восходомъ солнца„). Sahkums wiſām iſrahdem taiſni plkſt. ½8 wakarā, beigas ap plkſt. 11 wakarā.

Wahzu teatrī ſchonedel ſchahds repertuars: pirmdeen, 28. oktobrī: „Wallenſtein's Tod;" otrdeen: Fr. Franka weeſoſchanās operās „Der Bajazzo" un „Cavalleria Rusticana"; treſchdeen „Er und ſeine Schweſter„; zeturtdeen Fr. Frankaweeſoſchanās „Der Troubadour„; peektdeen: „Wallenſtein's Lager" un Die Piccolomini"; ſeſtdeen: Das ſüße Mädel".

Wallenſteina iſrahdes Wahzu pilſehtas teatrī. Seſtdeen iſrahdija no Schillera leelā darba pirmās diwi dalas: „Wallenſteina nometni" un „Pikolomini". Schodeen, pirmdeen, ſeko pehdejā dala: „Wallenſteina nahwe". Wiſas „Wallenſteina" trilogijas iſrahde mehdſ notikt reti. Rigā ta bijuſe tik kahdus pahri gadu deſmitus atpakaļ. Iſrahſchu rihkotajs ſchoreiſ ir reſchiſors un akteers Willy Klens. Kad ſkatamees uſ ahrejo puſi, tad Kleins parahdijis ihſtenu meiſtara roku. „Wallenſteina nometnē" mehs dabujām redſet tik dſihwu, raibu un ſaiſtoſchu bildi, kā to pilnigaki nemaſ newareja wehletees. Wiſs tur bij paſtahwigā apſinigā kuſtibā, ſkati noriſinajās ahtri, daſchkahrt gandrihſ paahtri. Katrs ſihkums kalpoja kopeeſpaidam. Dekoratiwai puſei bij tahds pahrſwars, ka ta pa dakat atwilka wehribu no lugas ihſtās darbibas. Bet no otras puſes jaatſihſt, ka tai „Nometnei", kuru dabujām redſet, daudſ kas truhka no Schillera „Nometnes". Tai weidā, kā wina mums preekſchā ſtahdijās, ta wareja buht pat kaut kura jautra manewra bilde, jeb raibs lauka tirgus ſkats. Truhka Schillera „Nometnes" nopeetniba. Wiſt bij pahrak jautri, omuligi. Laudis aplampās, jokoja, uſdſehra weens otram, ſpaidija draudſigi weens otram rokas, paſtahwigi ſkali ſmehjās gandrihſ pehz katra wahrda. Wiſs bij, tā ſakot, noſchtimmets uſ omulibu un lihgſmibu. No tās ſmagās nopeetnibas, kuru iſdwaſcho katra „Wallenſteina" dala, ari „Nometnē", neredſejām ne ehnas. Saprotams, ka tahdōs apſtahklōs ari Schillera pantu deklamazija nedarija to eeſpaidu, ko dabonam laſot. Preekſch tam, lai katras „Nometnes" lomas iſrahditajs pareiſi deklametu ſawus pantus, muhſu Wahzu pilſehtas teatrim ari truhkſt wajadſigo ſpehku. Pee ſcheem Schillera panteem nepeeteek ar temperamentu, ar braſchumu, ar rutinu. Te pee katra wahrda jadomā, pee katra wahrda jaſpehlē. Preekſch wiſas „Nometnes" iſrahdes rakſturigs bij kapuzineeſcha ſkats. Tas bij leelakais joku gabals. Kapuzineetis pee Schillera ir nopeetns fanatikis, kurſch dodamees nometnē preekſch ſaldatu uſmuſinaſchanas pret Wallenſteinu riſkē ſawu dſihwibu. Winſch naw joku-peters jeb komiſka perſona, kaut gan puhlejas runat praſtakeem laudim ſaprotamu walodu. Bet tas, kapuzineeſchu muhks, ko dabujām redſet, wiszaur iſgahja uſ klauſitaju un ſkatitaju ſmihdinaſchanu. Zik patihkama un jauka ari bij wiſpahrigi „Nometnes" iſrahde, tomehr nekad mehs ihſti nedabujām ſajuſt, ka redſam Schillera „Wallenſteina nometni", iſnemot tik paſchu gala dſeeſmu, kura darija wajadſigo nopeetno eeſpaidu.

„Pikolomini" iſrahde pehz muhſu domam zeeta druſku no nepareiſas lomu iſdaliſchanas. Paſchu „Wallenſteinu" buhtu nahzees iſrahdit W. Kleina kgm, bet ne Rückerta kgm. Pehdejais gan iſturejās ar wajadſigo godibu, bet brihſcheem runaja ar errigu balſi, jeb kā wihrs, kas baras; brihſcham atkal winſch bij par mahju. Wallenſteina ſpehlei jabuht arweenu ſtiprai, tik ar ſawaldiſchanos. Winam jarunā ar ſinamu aprehķinu un ſinamu iſlikſchanos (atklahti un walſirdigi tas runā tikai ar Illo un abeem Terzky). No ſpezielā Wallenſteina rakſtura Rückerta ſpehlei ruhka daudſ. — W. Kleina kgs kā Oktawio Pikolomini, beſ ſchaubam, iſpelnijās no wiſeem pirmo algu. Deklamazijas un ſpehles, ſpehka un mehra ſinā winſch neatſtahja neka ko wehletees. — R. Oeſera kgs kā Makſs Pikolomini ari bij labs, kaut gan druſku pamihkſts; abōs pirmajōs zehleenōs winſch pa-daudſ beſ wajadſibas ſmehjās. Makſs Pikolomini, kas tik beeſchi ſmejas, laikam buhs uſ ſkatuwes jauna parahdiba. Ari japeeſihmē, ka Makſs Pikolomini ir ariſtokratiſka figura, un ſchis wina ariſtokratiſms neatrada pee Oeſera kga wajadſigo attehlojumu, kā to turpretim pilnibā redſejām pee wina tehwa Oktawio Pikolomini. — Patihkamu eeſpaidu darija Mathes kgs kā grafs Terzky zaur ſawu weikſo, braſcho, eleganto uſſtahſchanos un ſpehli. Winſch bij ihſts grafs Terzky. Turpretim nemeerā mehs palikām ar Fendera kga feldmarſchalu Illo un Harprechta kga Kroatu geraneli grafu Iſolani. Daudſ labaki buhtu iſnahzis, kad Harprechta kgm buhtu dota godkahrigā intriganta Illo loma, un kad turpretim Fendera kgs buhtu iſrahdijis leelmutigo, bramanigo uſdſihwotaju Iſolani. Kā Illo tas bij pawiſam beſkrahſains, Harprechta kgs jau paſihſtams par koti inteligentu akteeri. Winſch katrā lomā mehdſ dot ko ſewiſchku. Wina daudſpuſiba ir apbrihnojama. Tā tad ari ſchoreiſ wina grafs Iſolani bij kas jauns, neredſets. To eewehrojot, winam war peedot, ka tam nebij nekas no Schillera Iſolani. Harprechta kgs dewa ſawam grafam Iſolani praſta Kroatu ſaldata figuru un uſweſchanos. Kā tahdu winſch to iſweda ruhpigi zauri. Te bij daudſ puhliņu, kuri tomehr newareja eeguht ſkatitaju pateizibu. — Ar Scholza kga Butleru zaurmehrā wareja buht meerā. Tik winſch iſſtatijās druſku pa wezu un rahmu. Kaut gan Butleram ap 60 gadu, bet tas ir energiſks un kaiſligs zilweks, un buhtu jawehlas, ka Scholza kgs ſcho energiju wehl wairak uſſwehrtu, nekā winſch to darija. Loti maſ apmeerinaja M. Brocka kgs kā Kweſtenbergs. Winſch bij nedabiſki ſtihws un beſ dſihwibas, un daſchkahrt iſturejās kā baſligs ſkolens un newis kā keiſara miniſtrs un ſuhtnis. Dahmu lomas zaurmehrā bij labās rokās. Römer kdſe kā herzogeene, Norman jkdſe kā grafeene Terzky un Ermarth jkdſe kā Tekla. Abām pirmajām buhtu derejis ſawas friſuras mainit. Mihkſtajai labſirdigai herzogeenei buhtu noderejuſchi gaiſchee mati, un energiſkai, intrigantai, kaiſligai grafeenei Terzky — melnajee. Tagad tas bij otradi. Tas janoſchehlo, jo Norman jkdſei jau beſ tam nahzās gruhti tehlot karſto, godkahrigo, druſku zeeto grafeeni Terzky. Winai labaki iſdodas mihkſti rakſturi, un winas ſpehlei ari ſchoreiſ peemita druſku no newajadſiga mihkſtuma. Ermarth jkdſe ſpehleja glihti ſawu lomu un nodſeedaja itin ſmuki ſawu dſeeſminu („Der Eichwald brauſet"). Leelais meelaſta ſkats iſdewās ſpoſchi.

Konzertu ſeſona Wehrmana dahrſa ſeemas ſahlē ſahkſees ſwehtdeen, 3 nowembrī. Spehlēs E. Strauſa orkeſtrs.

No Bikereem (pee Rigas). Swehtdeen, 27. oktobrī ſch. g., Bikeru baſnizā tika iſrihkots konzerts, no kura ſkaidrs atlikums nahk ſkolas ehrgelu eegahdaſchanai. Programma ſaſtahweja no 13 nummureem, kuru iſpildija: ſoliſts Sachſa kgs, Straſdumuiſchas neredſigo koris ſawa direktora O. Rothnagela kga wadibā, un ſkolotaju koris no Rigas, J. Kades kga wadibā. Leelako programmas dalu, ſeſchus nummurus, iſpildija neredſigo koris, un diwus nummurus kahds neredſigais kā ſoliſts uſ trompetes, ehrgelem pawadot. Par neredſigo dſeedaſchanu wiſpahrigi war teikt, ka ta ir juhtu pilna ar ſmalku niānſeſchanu, un, eewehrojot garo programmu, jaapbrihno winu atminas ſpehja garo programmu iſpildot. No neredſigo kora dſeedatām dſeeſmam wiſlabaki patika Grella „Kungs, tawa ſchehlaſtiba ſneedſ" un O. Rothnagela „Deewu lai teiz"; tapat labu eeſpaidu atſtahja trompetes ſolo, ehrgelem pawadot. Ka Straſdumuiſchas neredſigo koris dſeedaſchanā un muſikā tik tahlu tizis, par to nahkas leelakā atſinība wina direktoram O. Rothnagela kgm. Soliſts Sachſa kgs dſeedaja diwus nummurus: Händela „Jeruſaleme" un ariju iſ aratorijas „Paulus". Par wina dſeedaſchanu war teikt, ka pee nopeetnas ſtudiju turpinaſchanas no wina war iſnahkt labs ſoliſts. Skolotaju koris dſeedaja trihs dſeeſmas, to ſtarpā J. Kades „Deews mana pils". Lai gan katra balſs par ſewi labi dſeedaja, tomehr kopeeſpaids no ſchās dſeeſmas wareja buht labaks. Uſ ehrgelem Sachſa kgu pawadija, kā ari poſtludiju ſpehleja J. Kades kgs.

—s.

Teeſleetu nodala.

Rigas apgabalteeſas 2. kriminalnodalas ſehdē, otrdeen, 29. oktobrī, iſteeſās ſchahdas apſuhdſibas:

1) pret Dahrtu Tein — uſ ſ. l. 1535. p. pam. (par apmeloſchanu);

2) pret ſemneeku Lawrentiju — Taraſowu uſ ſ. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par weeglu eewainoſchanu uſbudinajumā);

3) pret ſemneeku Jahni Straſdu — uſ meerteeſn. ſ. l. 31, p. un ſ. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par ſemaka polizijas eerehdna weeglu eewainoſchanu uſbudinajumā);

4) pret maſpilſoni Peteri Portnoju — uſ ſ. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par weeglu eewainoſchanu uſbudinajumā);

5) pret ſemneeku Karli Sokolowſku — uſ ſ. l. 1483. p. 2. dal. pam. (par weeglu eewainoſchanu uſbudinajumā);

6) pret ſemneeku Johannu Grünfeldtu — uſ ſ. l. 13, 1640. p. 2. dal. un 1649. p. 1. dal. 2. pkt. pam. (par mahjas ſahdſibu);

7) pret maſpilſoni Dawidu Oreli Chaitu — uſ ſ. l. 9., 1655. p. 1. dal. un 1659. p. 5. pkt. pam. (par treſchas ſahdſibas mehginajumu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs);

8) pret ſemneeku Johannu Bruhweri — uſ ſ. l. 1655. p. 1. dal. un 1659. p. 2. un 6. pkt. pam. (par treſchu ſahdſibu wainu apgruhtinoſchōs apſtaklōs);

9) pret ſemneeku Johannu Bruhweri — uſ ſ. l. 1655. p. 1. dal. pam. (par treſchu ſahdſibu);

10) pret ſemneekeem Iwanu Iwanowu — uſ ſ. l. 1649. p. 3. dal. un 1655. p. 3. dal. pam. (par mahjas ſahdſibu pahrak par 300 rbl. wehrtibā) un Iwanu Kontrinu — uſ ſ. l. 13. un 1655. p. 3. dal. pam. (par ſahdſibu pahrak par 300 rbl. wehrtibā);

11) pret maſpilſoni Peteri Diedrichu — uſ ſ. l. 1655. p. 1. dal., 9. un 1647. p. pam. (par treſchu ſahdſibu un ſahdſibas mehginajumu ar eelauſchanos apdſihwotā ehkā), un

12) pret ſemneeku Juliuſu Plakſchu — uſ ſ. l. 9. un 1653. p. 3. dal. pam. (par ſahdſibas mehginajumu eerotſchus klaht neſajot.

—ds.

Wehſtules redakzijai.

Wairak atklahtibas!

Pehz kahda Raunas ſemkopibas beedribas beedra ſinojuma „Rigas Awiſes" 84. nummurā, ſchās beedribas preekſchneeks, zeen. mahzitajs Jenbes kgs, ſapulzē par Zehſu aprinka ſemkopibas wajadſibu komitejas darbibu ſinodams, neſauz to beedribu preekſchneeku wahrdus, kuri, dalibu nemdami pee komitejas apſpreeſchanam, zaur ſawu iſtureſchanos zelu leetā to „godu" pelnijuſchi, ka winu wahrdi atklahtibā taptu daudſinati. Jo wini ir iſrahdijuſchees par „domu" beedreem tai paſchā rakſtā minetam kungam, kurſch naw warejis atraſt ſtarpibu ſtarp 150,000 rbl. un 3—4000 rubleem.

Zaur ſawu kluſu zeeſchanu 5 beedribu preekſchneeki ir noſtahjuſchees uſ tahda paſcha ſtahwokla. Ta ir parahdiba, kura ſkali uſſauz ſemkopibas beedribam, lai wairak eewehribas peegreeſch waizajumam, kahda gara behrni winu preekſchneeki un kuras puſes intereſes wini peekopj. Tai paſchā „Rigas Awiſes" nummurā dabujām dſirdet, ka weens no „5 preekſchneekeem" ſawas beedribas ſapulzē zaur peeſihmem par komitejas zelu debati mehginajis wiſas leetas par labu greeſt, kas ſchini atgadijumā buhtu tikdaudſ, kā eeteikt wiſai beedribai ſlaweno logiku, ka 150,000 no ſemneekeem iſdoti rubli ne-eſot wairak par 3—4000 muiſchneeku rubleem!

Buhtu labi, ja dabutum tuwak eepaſihtees wehl ar teem ziteem kungeem, kas eenem tahdu, lihdſ ſchim neſaſneegtu ſtahwokli domu un taiſnibas walſtibā. Wairak atklahtibas!

—.—

Tirgus u. z. ſinas.

Fondi.

Sw. Peterburgā, 26. oktobrī 1902.

	Pahrdew.	Solibats
Wekſelu kurſs, Londonas 3 m.		93.80
4% walſts rente	97¼	97⅛
4% muiſchn. agrar-bankas kihlu ſihmes	95½	—
5% premiju aiſnehm. 1. iſlaid. 1864. g.	480½	479½
5% „ 2. „ 1866. g.	364	362¾
5% „ Kihl. ſihm. muiſchn. agrar bank.	292½	291
3½% muiſchn. agrar-bank. kihlu ſihmes	89⅝	—
4½% Sw. Peterb. pilſ. hip. kihl. ſihmes	—	94
Kreewu ahrſ. tirdſn. bankas akzijas	—	306
Sw. Peterb. Starptaut. tirdſn. b. akzijas	—	379
Sw. Peterburgas diſkontobankas akzijas	—	407
Rigas komerzbankas akzijas	—	258
Kolomnas maſchinu fabrikas akzijas	—	315
Wagonu fabrikas „Phönix" akzijas (adminiſtrazijā)	—	102

Rihtdeenas kalendars.

Otrdeena, 29. oktobris (11. nowembris). — Wahrda deena: Pareiſtizigo: **Awraams, Marija** un **Anaſtaſija.** Luteranu: **Laimons.** Katoku: **Narziſs** un **Felizians.** — Saule lez: plkſt. 7.55 min. noreet: plkſt. 4.18 min. Deenas garums: 8 ſtundas 23 min.

Wehſtulneeks.

X. — Kurſiſchōs. Kadehļ ſlehpjat ſawu wahrdu? Sinat, ka beſ tam newaram neweenu rakſtu uſnemt. Beſ tam koreſpondenze ſarakſtita ari pahrak ſkarbā weidā. To paſchu war iſteikt meerigakā walodā.

Red.

Jaunakās ſinas.

Hagā, 7. nowembrī (25. oktobrī). Schalks Burgers ar ſawu ſekretaru Dewilje atbrauza ſche.

Darmſtadtē, 8. nowembrī (26. oktobrī). Leelkneſs Sergejs Aleksandrowitſchs aiſzeloja uſ Kreewiju.

Marokā, 8. nowembrī (26. oktobrī). Sche eeradās Marokas ahrleetu miniſtra tehws un aiſzeloja politiſkā uſdewumā pee Franzijas ahrleetu miniſtra Delkaſē un Alſchiras generalgubernatora, kurſch ſchimbrihſcham atrodas ari Pariſē.

Schornkliſā, 8. nowembrī (26. oktobrī). Keiſariſkais brauzeens ſche peenahza wehtrā un ſtiprā leetū. Keiſars nogahja gar ſaldatu goda wakti un nowehleja teem laimes par winu gruhtā peenahkuma **preekſchſihmigu iſpildiſchanu Deenwid-Afrikā.** Ap pulkſt. 3½ keiſars eeradās Londonā.

Sendringhemā, 8. nowembrī (26. oktobrī). Keiſars Wilhelms eeradās ſche pulkſten 6. wakarā. Walſertonas ſtazijā winu ſagaidija kehninſch un Wehles prinzis.

Sofijā, 8. nowembrī (26. oktobrī). Zontſchews atrodas ſem polizijas uſraudſibas. Waldiba domā winu nodot teeſai dehļ behgſchanas. — Apſuhdſibas aktis pret agrakajeem miniſtreem Jeſanitſchowu, Radoſlawowu, Tontſchewu un Tanewu wineem nodota.

Nujurkā, 7. nowembrī (25. oktobrī). Eewehleti kongreſā lihdſſchim 204 republikani un 179 demokrati. Republikaneem nodroſchinata 26 balſu leela majoritate.

Berberā, Somalu ſemē, 8. nowembrī (26. oktobrī). Mullam ir 2000 Franzuſchu ſlinſchu, eewehrojami krahjumi munizijas un 15,000 ar ſchkehpeem apbrunotu kareiwju. Aiſkawet mullam eerotſchu peegahdaſchanu zaur Franzijas ihpaſchumu Angleem ir koti gruhti.

Telegrammas.

(Kreewu Telegrafa Agentura).

Jekaterinoſlawā, 28 okt. Pilſehtas dome nolehma eerihkot otru elektriſku eelu dſelſszelu tihklu.

Sewaſtopolē, 28 okt. Notika ſwiniga pamatakmena likſchana panoramai, kurā uſſtahdis 260 kwadrat ſaſchenu leelo bildi „Kā Angli un Franzſchi ſturmē Sewaſtopolē 6. jun. 1856. g., ko gleſno Rubó Minchenē.

Minchenē, 9. nowembrī (27. oktobrī). Prinzis-waldonis peenehma atwadiſchanās audienzē Kreewijas ſuhtni Girſu, kas eezelts par ſuhtni Bukareſtē.

Sendringhemā, 9. nowembrī (27. oktobrī). Pee deewkalpoſchanas baſnizā peedalijās keiſars Wilhelms, kehnina gimene, feldmarſchals Robertſs, miniſtru preekſchneeks Balfurs, koloniju miniſtrs Tſchemberlens un ziti eeluhgtee weeſi. Biſkaps ſawā runā iſſazija zeribu, ka peenahkſchot laiki, kur tautu ſtarpiba tikſchot noſtahdita otrā weetā un zilweze ſaweenoſchotees par weenu leelu ſabeedribu. Tautai radneezigs monarchs atbrauzis weeſōs ne kā waldneeks, bet kā radineeks un draugs. Tahlak biſkaps iſſtahſtija iſ wehſtures, kur Anglija un Wahzija rihkojuſchās kopigi.

Pekinā, 9. nowembrī (27. oktobrī). Petſchiles prowinzes deenwid-reetuma dalā iſzehlees atkal dumpis dehļ nodokļu peedſihſchanas, ar ko ſamakſat leelwalſtim kara atlihdſibu. Dumpja apſpeeſchanai aiſſuhtits kara ſpehks.

Schās deenas nummuram eet lihdſi kā ſewiſchks peelikums, Kreewu-Franzſchu Gumijas Manufakturas Sabeedribas proſpekts.

Дозволено цензурою. — Рига, 28-го октября 1902 г.

Iſdewejs un redaktors: Fr. Weinbergs.

Jauns zilweks
wehlas farakstitees ar jaunawam. Adreses nobodamas „Rigas Awises" ekspedizijâ sem burteem: A. B. 1265a

Jauns zilweks
wehlas farakstitees ar jaunawam. Wehstules nobodamas schahs awises ekspedizijâ sem G. D. 1255a

Adreses.

Adwokats
D. K. Tomberg's,
dsihwo tagad
Terbatas eelâ Nr. 26, dsihw. 4,
Rewas eelas stuhrî,
usnem ziwil-prahwu weschanu, aissstahw strahpes leetâs un runajams rihtâs no pulksten 8—10 preeksch pusdeenas un no pulksten 4—7 pehz pusdeenas. 1088a

Sobu ahrsts
Frizis Weinbergs
runajams no pulksten 9—1 pusdeenâ un no 8—6 pehz pusdeenas
Dsirnawu eelâ Nr. 74, Suworowa eelas stuhrî, Berga kga namâ. 1188a

Ambulanze.
Aleksandra eelâ Nr. 1. 2 tr.
ikdeenas no 6—7.
Pirmdeenâs, treschdeenâs un peektdeenâs. **Ahdas, puhschla un neeru slimibâs:** otrdeenâs, zeturtdeenâs, un sestdeenâs: **ausu, kakla un deguna slimibâs.**

Issitumu, ehdes, ahdas, eekschejâs un dsimumu slimibâs peenemu no plkst. 5—9 wak. **Aleksandra eelâ Nr. 94, 1.** Dahmam no $^1/_2$4—5
Dr. B. Klein,
97e praktisks ahrsts.

Sobu slimneekus
peenemu katru darba deenu no pulksten 10 —1 deenâ un no pulksten 3—5 pehz pusdeenas; swehtdeenâs un swehtku deenâs no pulksten 11—1 deenâ. Truhzigos peenemu pirmdeenâs no pulksten 5—7 wakarâ.
E. Stefany,
Leelâ Smilschu eelâ Nr. 22.

Marijas eelâ Nr. 5.
Runas stundas **weneriskâs, ahdas** un **dsimumu slimibâs** no pulksten 9—11 preekschpusdeenas un no 6—8 wakarâ.
Dr. N. Hirschberg
prakt. ahrsts. 414b
Marijas eelâ Nr. 5.

Kaunuma ahdas, siflitiskâs, puhschla un weneriskâs slimibâs runajams ikdeenas no pulkst. 9—1 pusd. un 5—$^1/_2$9 wak
Dr. H. Levy,
prakt. ahrsts.
Rigâ, Suworowa eelâ 10
647b Pretim Wehrmanu dahrsam.

Poliklinika
ahdas un dsimumu slimibâs,
Rigâ, **Schkuhnu eelâ Nr. 16.** Starp zitu **ismekleschana ar elektrisku apgaismoschanu, ahrsteschana ar elektrizitati.**
Slimneekus peenemu katru deenu no plkst. 12—3 pehz pusd.
H. Simonsons,
971b eestahdi wahrwaldoschs ahrsts.

Peenemu slimneekus **ausu, kakla** (aismakuma) un **deguna slimibas,** no plkst. 8—1 un no 4—6.
Dr. J. Eliasstam,
Paulutschi eelâ 17, pretî Wehrmana dahrsam

Kaunuma, weneriskas un dsimuma slimneekus peenemu no 9—1 un no 5—9. wakarâ.
Dr. Wilh. Loewenbergs,
Leelâ Jaunâ eelâ Nr. 24. 1 trep. netahlu no Rahtuscha laukuma. 1065

Eekschejâs, ahdas, dsimuma, sifilitiskâs, puhschla un kaunuma slimibâs runajams no pulksten 10—1$^1/_2$ un no 5 $^1/_2$9.
Dr. Emil Levy,
Walnu eelâ № 5, pulwera torna tuwumâ.

Beedribu sinojumi.

R. L. B.
Pirmdeen, 28. oktobri 1902. g., pulksten 8$^1/_2$ vak.:
Teatra komis. sêde.
Preeksneeks.

Keisariskas Kreewijas Dahrskopibas Beedribas
Rigas Nodalas
Beedru sapulze.
3. nowembri 1902. gadâ pulkst. 1 deenâ.
R. L. beedribas namâ.
1) Is stahdu attihstibas wehstures. P. Delle. 2) Augļu koku aissardsiba pret saleem. A. Zimmermans. 3) Tomatu konserweschana. Ed. Rihters 4) „Agaves" un „Gurki" no pagahj. sehdes. 5) Beedru nosihmes jautajeens. 6) Tekoschas darischanas. **(Wehnetschu isstahde, ka arweenu.)**
282b Preekschneeziba.

Keisarisk. Kreewijas Dahrskopibas Beedribas
Rigas Nodalas
Gada-Grahmatas
I. II. un III. burtniza
à 50 kap., pa pastu peesuhtot à 58 kap. (naudu war ari eesuhtit pastmarkâs) dabujamas **Fr. Lassmana** sehklu tirgotawâ Rigâ, Aleksandra bulwarî № 1

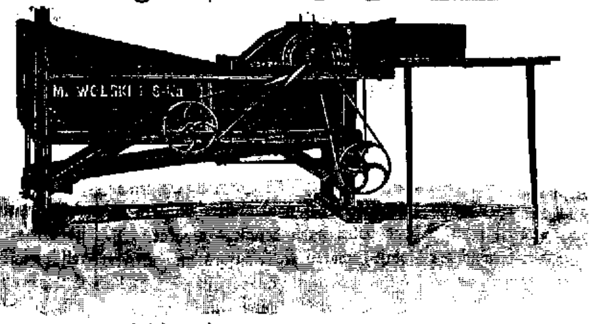
Jauna grahmata!
Seemas swehtku eglites preeki.
Dseesmu, luhgschanu un runu krahjums mahjam, skolam un sapulzês.
Grahmatina eedalita trijâs dalâs:
I. Mahjas behrneem. Ihsas seemas swehtku dseesminas, ihsas behrnu luhgschanas un bibeles pantini.
II. Mahjas tehweem ar saimi. Dseesmas luhgschanas un runas pee eglites deewwahrdeem.
III. Eglite skolâs un sapulzês. Dseesmas, runas un luhgschanas.
Tâ kâ lihds schim bija sajusts truhkums pehz gariga satura grahmatinas seemas swehtku eglites deewkalposchanai, tad schi grahmatina ispilda pateesu wajadsibu un eeteizama **mahjas** un **saimes tehwcem** un **deewwahrdu turetajeem** pee seemas swehtku eglites tapat behrnu wezakeem un audsinatajeem.
Grahmatina maksâ **20** kap.
Dabujama wisâs grahmatu pahrdatawâs, kâ ari pee dascheem Widsemes draudschu mahzitajeem un pee isdeweja **J. Dsirkal a** Smiltenê. Kolporteeri un atkalpahrdeweji, ar kureem neesmu weikaliskâ sakarâ „Eglites preeki" dabon ar originalrabatu **P. Behrsina** kga grahmatu pahrdotawâ, Rigâ. 1215a

Leepajas Krahj- un Aisdewu Beedriba
Kungu eelâ, senakâs Walstsbankas telpâs.
Treschdeen, 13. nowembri 1902. gadâ pulksten 8 wakarâ. Latweeschu Labdaribas beedribas sahlê, Suworowa eelâ № 2.
Ahrkahrteja pilna sapulze.
Deenas kahrtiba:
Papildinato statutu projekta preekschâ zelschana un peenemschana.
Peesihme. Lai beedribai nezeltos welltigi isdewumi zaur otrreisejn sapulzes sasaukschanu, un tâ ka sapulzê apspreeschamas swarigas leetas, tad beedri top luhgti wisadâ wihsê eerastees.
1179b Direkzija.

Kreewu, Wahzu, Frantschu un Anglu
walodu stundas.
Sagatawoschana
us **real-** un **komerz-skolam,** us **gimnas.** un augstak. **meitu-skol.,** kâ ari us **amatneezibas skolu** un **apteeku. mahzeklu ek seneem.**
Tirdsneezibas sinibas:
tirdsn. rehkinasch., ahmatwesch., koresp. u. t. t. Stundas pasn. kungeem, dahmâm un behrneem **(ari pulzinôs).**
Mahzibas sahkums katrâ laikâ
Tuwakas sinas sekoschâs grahmatu tirgotawâs: **Behrsina** kga, Suworowa eelâ 22, un Tehrbatas eelâ 14. **Ofola** kunga, Terbatas eelâ 7, un **Brigadera** kga, Marijas eelâ 13 (Berga Basarâ). **Altberga** kga, Atmenu eelâ 13, **Purpetera** kga, Ahgenskalnâ Hanschkinewiza basarâ, **Lapas** kdes, Tornakalnâ, Wezâ Jelgawas un Bauskas eelu stuhrî 827e

Krehslu dehlischus,
apaļus un tschetrkantigus, daschâdôs leelumôs,
isgreesuma darbeem noderigus dehlischus un wisadus zitadus peederumus (Laubsäge Zubehör).
Lihmi kâ ari
705b
reekstu sineerus
leelâ iswehlê peedahwâ lehti
M. P. Silleneeks
buhwes apkalumu, amatneezibas rihku, lehku un saimneezibas leetu weikals,
Rigâ, Terbatas eelâ 7.

Agentura „Düna",
Kauf-eelâ Nr. 17.



Peedahwâ par peenehmigâm zenâm:
wisjaunakâs anglu sistemas twaika kulamas maschinas,
gehpelu maschinas, ar roku un sirgeem dsenamas, no daschadeem sirga spehkeem.
alsperu ezeschas, wisadus arklus, ekselu maschinas, beeschu un kartupelu greeschamos, lopu baribas ahtrsutinajamos aparatus
kur kati mas malkas patehrê u. t. j. pr.
Daram godatus semkopjus usmanigus, ka mehs neween pasaules slawenâs **„Deeringa" plaujmaschinas** us lehgeri, bet ari wisas zitas schêt minetas maschinas un semkopibas rihkus itai pirmâs schkiras fabrikatus pahrdodam. 1283b

Mahzeklus, smalkeem roku darbeem war peeteiktees Kursemes eelâ № 5a, dsihw. 13. 1266a

Skolneezes, kas wehlâs eemahzitees smalkus rokas darbus war peeteiktees Kungu eelâ № 12, sehtâ, 1 trepi augschâ.

Grahmatweschanu
ar praktiskeem peemehreem pasneedsl tirdsn. sinibu kandidats **E. Purrinsch,** Bruninecku eelâ (Ritterstr.) № 75b ds. 11. Turpat sagatawo us gimnasijam, realskolam etc. 122

Lehtas stundas
Wahzu un Kreewu walodâs pasneeds jaunawâm un skolneezem. **Sagatawo** us gimnasijâm u. t. t. Turpat ari peenem skolenus **pansijâ**
diplometa skolotaja.
1281 Bruninecku (Ritter) eelâ 75b, ds. 11.

Zentiga jaunawa wehlas aisnemtees naudu tahkal isglihtoschanai. Laipnus peesolijumus luhds nodot „Rigas Awises" ekspedizijâ sem E. B.

Patihkama jaunawa wehlas weetu par behrnu audsinataju, wislabaki pee kahdeem leelakeem behrneem. Laipnus peesolijumus luhds nodot sch. aw. eksp. sem K. F.

Jauna isglihtota saimneeze wehlas weetu. Kam tahda buhtu wajadsiga, war nodot adreses schahs awises ekspedizijâ sem burteem „L. P."

Grahmatwedis
wehlâs blakus nodarbotees kahdas stundas par deenu. Adreses luhdsu nodot „Rigas Awises" ekspedizijâ sem „blakus nodarboschanâs". 6999a

Jauns grahmatwedis grib sawu weetu pârmainit. Laipnus peedahwajumus luhdsu nodot schahs awises ekspedizijâ sem b. „U."

Kantorists wehlas tamlihdsigu weetu. Peesolijumi nododami „Rigas Awises" ekspedizijâ sem „Kantorists".

Weiklis sehns
gadu 13 wezs issuhlischanai wajadsigs Kalnina & Deutschmana grahmatu speestuwê.

Iswelzigs jauneklis wehlas kaut kahdu nebuht nodarboschanos. Adrese sch. aw. ekspedizijâ sem „St".

Neprezejees zilweks,
(latweets) prot ari kreewu walodu un rakstit, nedsehrajs, war usrahdit labas apleezibas, wehlas kaut kahdu weetu. Peeprasams Agenskalnâ, Pulu eelâ № 8, dsihw. 8.

Kurpneeka palihgs
tuhlin wajadsigs, turpat ari gultas weeta un plazis preeksch strahdaschanas dabujams. Matisa eelâ № 20, dsihw. 14. 1258a

Glihts dsihwoklis isihrejams Gertrudes eelâ № 55. 1256a

Skaista mehbeleta istaba
ar sewischku ee-ju isdodama weenai jeb diwam personam par 8 rbl. m. Terbatas eelâ № 20, ds. 9. 1246a

Dsihwokli
ar wiseem wajadsigeem eerihkojumeem lehti isihrejami Aleksandra eelâ № 151. 1236a

Lehtas bodes telpas
ar dsihwokleem un dsihwokli isihrejami Hagenskalnâ, 1. Lehgeru eelâ 18. 1244a

Masa pahrtikas bodite
aisseeloschanas dehl isdodama. Ihre ikai 7 rbl. mehnesi. Peeprasams Peterburgas schosejâ № 77. alus bodê. 1289a

Bodes eetaise
300 wehrtibâ rbl. par mehrenu zenu pahrdodama. Tuwakas sinas pasneeds leelâ Rewas eelâ № 12. 1285a

Wezas naudas,
Taba wijole un weens Keisara mehtelis ar karakula apkalli lehti pahrdodami Kwotu eelâ № 29, dsihw. 6, no pulksten 12—5 pehz pusd. 1240a

Rigas Kommerz Banka,
Schkuhnu eelâ Nr. 31,
kâ ari
Pilsehtas bankas kantori Rigâ:
Kalku eelâ Nr. 21, Grehzineeku eelâ Nr. 13 un **Aleksandra eelâ Nr. 31 (Süngnera muischâ)**
usnemas
apdroschinaschanu
us
muischneeku agrar-prehmijam
1. nowembra sch. g. wilkschanâ.
Bankas pilsehtas kantori ir atwehrti no **pulksten 9** rihtâ lihds **pulksten 6 wakarâ.** 1134b

!! Bes konkurenzes !!
peedahwâ
Wulffohns un beedr.
6. Wehweru eelâ № 6.
wisadus
buhwes apkalumus kâ ari daschadus amatneezibas rihkus. 93b.

A. Blechsteina
birstu un pindselu fabrikazija, Rigâ, **tikai** № 8. eekschpilsehtâ l. Kalej eelâ № 8. **tikai** telefons Nr. 956.
Peedahwajos us pastellejumu pagatawot un peesolu sawu krahjumu par lehtam zenam, kâ: slaukamas, berschamas, spodrinajamas un masgaschanâs **birstes,** sobu un nagu birstes, galwas, drehbju, galwa un friseeru birstes ar un bes issihmumeem, zilindru trubu birstes wisadâ leelumâ, formetaju birstes un pinseles, daschadas maschinu tihrischanas birstes, daschadas pinseles preeksch krahsotajeem, laketajeem un apseltitajeem, peensaimneezibu birstes, wahgu tihramas un masgajamas birstes. Slotas preeksch dahrsneekeem un sehtam. Siegu un tepiku birstes u. t. t.
Pastellejumi un **islabojumi** preeksch fabrikam un ziteem top ihsâ laikâ akkurati isspilditi **Leelumâ** un **masumâ.**

Oskara Saddes
dselsleetawa u. maschinu fabrika
Jelgawâ Lilienfelda eelâ № 27.
peedahwâ par lehtam zenam:
lokomobiles, kulamas maschinas, sortescharas zilindrus, kurbel-ehweles, arklus, sederu ezeschas, asis, plihtes u. t. t.
Drejaschanas benkus urbjamas maschinas

2 mehteli
pahrdodami Basnizas eelâ № 5, dsihw. 10.

Mahja dselsz. stanzijas tuwumâ ar leelu meschu, sem labeem nolihgumeem pahrdodama. Wehstules nododamas „Rigas Awises" ekspedizijai sem burt. W. M.

Jaunas elas bildes
pallaban kâ saneimu leelu fahtijumu daschadôs musturôs. **Ritke un Leiner,** Aleksandra eelâ № 80. 1287a

Leelas semneeku mahjas
atrodas skaistâ weetâ. apm. 270 puhrweetu leelas, pee Juglas upes, 20 werstis no Rigas un 10 werstis no Stopineem, pahrdodamas. Tuwakas sinas: Teatra bulwarî № 1, dsihw. 5. 1248a

Krahsnes u. plihtes
lehti un stiprî islabo Gertrudes eelâ № 58. lehtâ pa labi. A. Künkler.

6 kamanas
(fuhrmanu unlaujineeku,) pahrdodamas Karlines eelâ № 15. 124ga

Sirgs
rospuska un ragawas lehti pahrdodami Schreienbuschâ, 1. linijâ № 25, ds. 14.

Louis Edelberga,
juweelu-, selta-, sudraba- alsenida un pulksteenu weikals atrodas agrak
Aleksandra eelâ Nr. 4,
un **Aleksandra eelâ Nr. 5.**
Wisadi apstellejumi un reparaturas teek noteiktâ laikâ un lehti isdariti. Pastahwigi krahjums **laulajamee gredseni.** Leetotas selta un sudraba leetas top atpirktas par wisaugstakâm zenâm.

Masu mahju,
pahrdod ar 500 rubl. leelu eemaksu. Wehstules luhdsu nodot „Rigas Awises" ekspedizijai sem № 5. 1227a

Notalu leetas
leelâ iswehlê teek lehti pahrdotas
J. Puchk,
notalu leetu noliktawa,
Marijas eelâ Nr. 9, Nesterowa mahjâ.
Sataisijumi un dreijataja darbi teek isdariti ahtri.

Holandeeschu
puku sihpoli
Jazintes,
Tulpes,
Narzisses,
Tazettes,
Krokus
un ziti ir peenahkuschi un atkal dabujami
Fr. Lassmana
sehklu tirgotawa
Rigâ, Aleksandra bulwarî № 1.

Prasiet pehz **zigorineem** sem firmas **„A. Puchk"**, tee ir labi. **Familijas kafeja,** weseliga dsehreens. **Maisita eesalu kafeja,** labs dsehreens. **Eesalu kafeja,** loti deriga preeksch behrneem. Atkalpahrdeweji dabu augstu rabatu. Dabujama wisos leelakos weikalos Rigâ. 89b

Isrihkojumi.

R. L. B.
Zeturtdeen, 31. oktobri plkst. $^1/_2$9 wakarâ.
7 jautajumu wakars.
Waditajs: cand. ner. merc. E. Gustaws.
Palihgi: Dr. A. Skuja, un sw. ab. J. Purgals.
Lajis: stud. J. Sliprais; Wehrdsibas un dsimtbuhschanas laikmeti.
Isskaidros jautatajumus: Kahds liktens ir tahdai personu mantai, kuras, nosubuschas bes wehsts? Kahda gala weseligaka un labaka: zepta waj wahrita? Kahdejadi isschkirsees jaunais wekselu likums no wezâ?
Jaut. Wak. Komiteja.

Salamonska zirkû.
Pirmdeen, 28. oktobri 1902. gadâ pulksten 8 wakarâ:
leela galá israhde
labakeem mahkslineekeem un mahkslineezem lihdspeedaloteeŝ, kâ: **gaisa gimnastiki, schongleri, ekwilibristi, muskaliski klauni, atleti** u. t. t
Eewehrojamâs Parteru-akrobatu ekzentriktrupas
Trio Arkas
debija.
Wehbera runataja **Rafael Edige** usstahschanâs ar runajoschu automatu trupu.
Kfenijas jauntundse un **Paschtschenko** kungs, apbrihnojami schongleri un ekwilibristi.
Italeeschu muskaliskâs ezzentrik familijas **Perroni** usstahschanâs.
Pasaules slawenâs masskreewu **Dimitrija Iwanowa** trupas debiju arnepahrspehjameem solo dejotajeem bahmam: Arefjew un Schurawsky un kungeem **Sokolowam** un Lebedewam laipni peedaloteeŝ.

Tschempionata turpinajums.
Tschempionata isnahkuma
premija 3125 rbl. leela.
Premiju isdalischana notiks tschemplonata beidjamâ deenâ.
Peedalâs schahdi spehkotaji: **Heinrichs Eberle,** pirmais miswahzu atlets un spehkotajs. **Nikolajs Petrows,** Bulgarijas tschempijs. **Georgs Lurichs,** pirmais pasaules tschempijs-atlets un spehkotajs. **Peters Jankowskis,** polu tschempijs. **John Pohl-Abs** II., Europas tschempijs. **Manuels Klorento,** pirmais spaneeschu spehkotajs-tschempijs. **Harrijs Milans,** katschu spehkotajs. **Jaseps Horwats,** galizeeschu tschempijs, **Aleksko Abergs,** 20 gadus wezais igaunu tschempijs. **Rolands Dikmans,** Reinas tschempijs-spehkotajs. **Iwans Kaneps,** Somijas tschempijs. **Oto Edlaks,** igaunu spehkotajs. **Karlis Bürgermeisters,** latweeschu spehkotajs. **Sergejs Martinows,** Rigas spehkotajs. **Gbischkos,** pirmais austreeschu tschempijs-atlets un spehkotajs. **Renarbos,** labakais Triestes spehkotajs. **Logards,** Kursemes atlets un spehkotajs. **Dobratschek,** behmeeschu meistars-spehkotajs. **Wolkows,** Peterburgas spehkotajs.

3 spehkoschanâs.
1. Dwcratscheks ar Martinowu.
2. Dikmans ar J. Kanepu.
3. Eberle ar Lurichu.
(Ischkirosch a zihna)
Riht — leela israhde.
Tuwakas sinas programâs.
1260b Administrators: **Schwangerabse.**

Rigas II. pilsehtas teatris.
Pirmdeen, 28. oktobri 1902. gadâ lugas „Jahna Breesmigâ nahwe" generalmehginajuma dehl
israhde nebuhs.
Otrdeen, 29. oktobri sch. g.
„Sasa."
Pjesa 5 zehleenôs no Pjera Bertona un Scharla Simona, tulkojis Laterners.
Sahkums taisni pulksten 7$^1/_2$ wakarâ, beigas pulksten 11 wakarâ.
Treschdeen, 30. oktobri sch. g.
grafa A. K. Tolstoja trilogijas 1. dala.
Jahna Breesmigâ nahwe.
Tragedija 5 zehleenôs un 8 ainâs.
Sahkums taisni pulksten 7$^1/_2$ wakarâ, beigas pulksten 11 wak.
Zeturtdeen, 31. oktobri 1902. g.
Direktora kungs.
Komedija 3 zehleenôs, R. Luchmanows tulkojums.
Kahsas.
Aina 1 zehleenâ no Antona Tschechowa.
Sahkums taisni pulksten 7$^1/_2$ wakarâ beigas pulksten 11.
Peektdeen, 1. nowembri 1902. g.
Pirms saules lehkschanas.
Drama 5 zehleenôs no Gerharda Hauptmana, O. Wsewolodskas tulkojums.
Sahkums taisni pulksten 7$^1/_2$ wakarâ, beigas pulksten 11. wakarâ.

Rigas Latweeschu Atturibas Beedr. „Auseklis"
Wehrmana dahrsa mineralhdeenu eestahdes sahlê,
(eeeja no Paulutschi eelas zaur sehtu).
otrdeen, 29. oktobri 1902. gadâ pulksten 9 wakarâ:
Literarisks wakars.
Runâs: stud. O. Nihgrandeetis par temata: „Waj spiritismam kahds sinatnisks pamats".
Starp zitu isskaidros: Waj war pastahwet draudsiba starp wihreeti un seeweeti?
Deklamazija ja atliks laiks.
Wakaru wadis: A. Deglaws.
Eeeja beedreem un landibaleem 5 kap., weeseem 10 kap.
1188b **Komiteja.**

R. Latw. teatris.
Rigas Latw. beedribas namâ.
Treschdeen, 30. oktobri 1902. g.
Israhdis:
Jaunibas draugi.
Joku luga 4 zehleenôs no Ludwiga Fulda. Tulkojusi Luisa Skujeneek.
Musika zehleenu starpâs:
1) Uwertira operai „Giralda" . Adama.
2) Serenade. . . . . . Herfurta.
3) Romanze „Le desir". . . Bacha.
4) Marschs is swuitas . . . . Lachnera.
Sahkums pulkst. 8$^1/_4$ wakarâ.
0170b **Teatra komisija.**

Dselsszela brauzeeni

Walkas-Aluksnes Stukmanu schaursleeschu dselsszela tagadejais brauzeenu plans.
No-eet no: Wez-Gulbenes 4.35, r. Stamereenes 5.7, r. Kalna muischas 5.28 r. Aluksnes 6.54 r. Alswikes 7.22 r. Korwes muischas 7.50 riht. Opekalna 8.31 r. Menzenes 9.8 r. Taiwolas 9.55 r. Koikilas 10.28 r.
No-eet no: Wez-Gulbenes 6.25 r. Jaun-Gulbenes 7.24 r. Dselsawas 8.10 r. Zeswaines 8.42 r. Bidschu muischu 9.35 r. Mahrzeenes 10.20 r. Wez-Kalsnawas 10.46 r. Jaun-Kalsnawas11,7 r.
No-eet no: Stukmaneem 2.30 d. Jaun-Kalsnawas 3.27 d. Wez-Kalsnawas 3.52 d. Mahrzeenes 4.21 d Bidschu muischas 5.5 d. Zeswaines 5.56 d. Dselsawas 6.22 w. Jaun-Gulbenes 7.14 w.
No-eet no: Walkas 1.20 d. Koikiles 2.19 d. Taiwolas 2.59 d. Menzenes 3.41 d. Opekalna 4.25 d. Korwes muischas 5.6 d. Alswikes 5.40 d. Aluksnes 6.21 w. Kalnamuischas 7.28 w. Stamereenes 7.43 d.
Derigs no 15. oktobra.
Starp Rigu un Orlu.
No Rigas I: 10,30 r 11,30 r. 3,45 d. 7,40 w. 10,15 w. No Ogres: 11,29 r. 12,23 pusd. 4,41 d. 8,43 w. 11,18 w. No Skrihwereem: 12,30 pusd. 1,15 d. 5,47 d. 9,51 w. 12,20 n. No Krisburgas: 2,31 d. 7,21 w, 11,28 w. 1, 59 n. No Dwinskas: 5,20 r. 5,43 d. 10,55 w. No Witebskas: 7.17 r. 2,35 d. 1. n. No Smolenskas: 4,50 r. 11,15 r. 7,20 w. Peenahk Orlâ: 7,15 r. 3,55 d. 9,10 w.
Starp Orlu un Rigu.
No Orlas: 9,10 r. 2,45 d. 10,40 w. No Smolenskas: 12,10 d. 8,10 w. 2,30 n. No Witebskas: 7,05 r. 5 p. pusd. 12,20 n. No Dwinskas: 5 r. 8,55 r. 3,40 d. 1,55 n. No Krisburgas: 4,35 r. 7,23 r. 11,01 r. 6,02 w, 6,40 w. No Skrihwereem: 6,11 r. 8,50 r. 12,16 pusd. 7,25 w. 8,03 w. No Ogres: 7,12 r. 9, 47 r. 1,08 d. 8,22 w. 9,05 w. Peenahk Rigâ: 8,10 r. 10,45 r. 2 d. 9,15 w. 10. w.
Starp Rigu II — Jelgawu — Murawjewu (Moscheikeem).
No Rigas II: 8,52 r. 11,30 r. 2,27 d, 3. d. 8,17 w. 11,15 w. No Jelgawas: 12,52 pusd. 4,23 d. 12,30 n Peenahk Murawjewâ: 8, 15 r. 8,50 d. 7,20 w.
Starp Murawjewu — Jelgawu — Rigu II.
No Murawjewas: 4,45 r. 1,35 d. 8,30 w. No Jelgawas: 7,41 r. 9,01 r. 1,33 d. 4,40 d. Peenahk Rigâ II: 10,8 r. 2,40 d. 6,22 w. 12,30 n. Peenahk Rigâ I: 8,50 r. 5,53 d.
Starp Rigu II. — Tukumu.
No Rigas II: 12. d. 4,20 d. 6,45 w. 11, 35 w. No Slokas: 1,53 d. 6,06 w. 8,27 w. 1,25 n. Peenahk Tukumâ: 2,51 d, 9,33 w. 2,20 n. No-eet us Wentspili: 8,20 d. 2,40 n.
Starp Tukumu — Rigu II.
Peenahk no Wentspils: 1,50 d. 4,40 n. No Tukuma eeet: 5,35 r. 2,14 d. 6,37 w. No Slokas: 6,36 r. 8,02 r. 3,15 d. 7,38 w. Peenahk Rigâ II: 8,27 r. 9, 43 r. 5,05 d. 9,23 d.
Starp Rigu II. — Ostas dambi.
No Rigas II: 7,26 r. 9,47 r. 12,20 d. 2,09 d. 3,10 d. 6,05 w. 8,80 w. 10,23 w. 11,50 w. No Bolderajas: 1,3 d. 3,53 d. 9,13 w. 12,25 n. Peenahk Ostas dambi: 1,10 d. 4. d. 9,20 w. 12,31 n. No Ostas dambja: 7,47 r. 1,33 d. 5,50 d. 9,47 w. No Bolderajas: 7,59 r. 1,44 d. 6,02 w. 9,59 w. Peenahk Rigâ II: 7,40 r. 8,37 r. 10,45 r. 12,14 d. 2,33 d. 3,23 d. 6,40 w. 7,40 w, 10,37 w.
Starp Rigu — Mihlgrahwi.
No Rigas I: 6,40 r. 12,27 pusd. 4,15 d. Peenahk Mihlgrahwi: 7,12 r. 1. pusd. 4,57 d. No Mihlgrahwes: 8,05 r. 2,08 d. 7,28 w. Peenahk Rigâ I: 8,37 w. 2,40 d. 8. w.
Starp Rigu I — Walku.
No Rigas: 9,59 r. 5,10 d. 6,55 w. 8,05 w. No Siguldas: 11,48 r. 7. w. 8,24 w 9,54 w. No Zehsim: 1,11 d. 8,17 w. 9,29 w. 11,13 w. No Walmeeras: 2,09 d. 9,05 w. 10,09 w. 12,06 n. Peenahk Walkâ: 3,30 d. 10,25 w. 11,13 w. 1,26 n.
Starp Walku — Rigu I.
No Walkas: 4,06 r. 5,55 r. 8, r. 12,40 d. No Walmeeras: 5,25 r. 7,03 r. 9,21 r. 2, d. No Zehsim: 6,30 r. 7,52 r. 10,28 r. 3,03 d. No Siguldas: 7,52 r. 9,59 r. 11,56 r. 4,26 d. Peenahk Rigâ: 9,25 r. 10,15 r. 1,25 d. 6 d.

Дозволено цензурою Рига, 28-го октября 1902 года.

Drukajuschi Kalninsch & Deutschmans Rigâ, Masâ Grehzineeku eelâ №